

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 101 (1983)

**Heft:** 257

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

# Feuille officielle suisse du commerce

# Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern  $\varnothing$  031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 50.–, halbj. Fr. 32.–, Ausland Fr. 64.– jährlich  
Inserat: Publicitas, 3001 Bern  $\varnothing$  031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne  $\varnothing$  031 61 22 21  
Prix: Année civile fr. 50.–, un semestre fr. 32.–, étranger fr. 64.– par an  
Annonces: Publicitas, 3001 Berne  $\varnothing$  031 65 11 11, le mm 59 cts  
Parfait tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

## No 257 – 3. 11. 1983

Bern, Donnerstag, 3. November 1983  
101. Jahrgang  
Berne, jeudi, 3 novembre 1983  
101e année

### No 257 – 3. 11. 1983

#### Inhalt – Sommaire – Sommario

#### Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

##### Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, St. Gallen,  
Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève,

##### Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

##### Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

##### Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist.

##### Liquidations-Schuldennruf – Liquidation et appel aux créanciers – Scoglimento di società e diffida ai creditori.

##### Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

##### Grida per dichiarazione di scomparsa.

##### Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 325781-325823

##### Bilanzen – Bilans – Bilanci

#### Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Internationales Übereinkommen betreffend die Prüfung und Bezeichnung von Edelmetallgegenständen vom 15. November 1972; Beitritt von Irland – Convention internationale sur le contrôle et le poinçonnage des ouvrages en métaux précieux du 15 novembre 1972; Adhésion de l'Irlande – Convenzione internazionale sul controllo e la punzonatura di lavori in metallo prezioso, del 15 novembre 1972; Adesione dell'Irlanda.

#### Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

#### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Handelsregister

## Registre du commerce

## Registro di commercio

### Zürich – Zurich – Zurigo

#### 25. Oktober 1983

Taco Armaturen AG, in Zürich 9, Industrie- und Heizungsarmaturen (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1983, S. 3686). Statuten am 7. 10. 1983 geändert. Die 750 Vorzugsaktien zu Fr. 1000, welche zu einer Vorzugsdividende berechtigten, sind aufgehoben worden. Das Aktienkapital von Fr. 800 000 ist demnach in 800 gewöhnliche Namensaktien zu Fr. 1000 eingeteilt.

#### 25. Oktober 1983

Binduk AG, bisher in Zürich 7, Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von immateriellen Güterrechten (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1983, S. 885). Statuten am 5. 10. 1983 geändert. Neuer Sitz: Küssnacht ZH. Adresse: Seestrasse 36, c/o Indaco AG.

#### 25. Oktober 1983

Interlux Beteiligungen AG, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1983, S. 657). Die Generalversammlung vom 28. 9. 1983 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

#### 25. Oktober 1983

Veglio Agosti AG, vorm. Heinrich Wagner AG Baumalerei-Tapeten-Innendekoration, in Küsnacht (SHAB Nr. 257 vom 4. 11. 1982, S. 3518). Die Generalversammlung vom 28. 9. 1983 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

#### 25. Oktober 1983

Normitec AG, in Wallisellen, Kauf, Verkauf, Import und Export von Werkzeugvorrichtungen für die Metallbearbeitung usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 130). Statuten am 22. 9. 1983 geändert. Die Aktien laufen nun auf den Inhaber.

#### 25. Oktober 1983

Friedmann AG, in Zürich 4, Koscher-Backwaren und Lebensmittel (SHAB Nr. 11 vom 14. 1. 1983, S. 145). Die Generalversammlung vom 13. 10. 1983, hat die Statuten geändert. Neue Firma: Die Koscher Bäckerei Ruben Bollag AG.

#### 25. Oktober 1983

GSS Hygiene AG, bisher in Zürich 6, chemisch-technische Produkte (SHAB Nr. 161 vom 16. 7. 1981, S. 2274). Die Generalversammlung vom 20. 9. 1983 hat die Statuten geändert. Neuer Sitz: Rümiantz. Adresse: Industriestrasse 57. Das Grundkapital von Fr. 111 000 ist nun voll liberaliert. Jean Wicki, Adelheid Grass-Schmid, und Guido Wild sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Willy Straub, von Belp, in Fällanden. Neu hat Einzelprokura: Heidi Hürlmann, von Herisau, in Zell.

#### 25. Oktober 1983

GSS Farmex AG, bisher in Zürich 3, chemisch-technische Produkte (SHAB Nr. 165 vom 21. 7. 1981, S. 2322). Die Generalversammlung vom 20. 9. 1983 hat die Statuten geändert. Neuer Sitz: Rümiantz. Adresse: Industriestrasse 57. Ulrich Kessler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Richard Schmid, von Wahlen, in Weissenlingen.

#### 25. Oktober 1983

Hadag Handels- und Dienstleistungs AG, in Zürich 11, Waren aller Art (SHAB Nr. 219 vom 20. 9. 1983, S. 3262). Statuten am 20. 7. 1983 geändert. Neuer Sitz: Hinwil. Adresse: Neucherstrasse 32.

#### 25. Oktober 1983

Frank J. Furrer – Walter M. Gloor AG Elektronische Systemtechnik, bisher in Zürich 6 (SHAB Nr. 135 vom 16. 6. 1981, S. 1922). Statuten am 13. 10. 1983 geändert. Neuer Sitz: Dietikon. Adresse: Silberstrasse 10.

#### 25. Oktober 1983

ECM Engineering Consulting Management Co Ltd, in Zürich 11, Aktiengesellschaft, technische, wirtschaftliche und finanzielle Beratungen von Unternehmungen (SHAB Nr. 135 vom 14. 6. 1983, S. 2046). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 11. 10. 1983 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

#### 25. Oktober 1983

Bärg AG, in Urdorf, Elektronik, Mess-, Regel- und Steuertechnik (SHAB Nr. 83 vom 13. 4. 1982, S. 1118). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 25. 8. 1983 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

#### 25. Oktober 1983

TCE Gesellschaft für osrale Reintegration und Implantologie in Liquidation, in Zürich 3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1983, S. 2730). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 21. 10. 1983 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

#### 25. Oktober 1983

Vacasa Bau AG, in Zürich 6, Bauvorhaben aller Art (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1983, S. 2901). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 2. 8. 1983 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Absatz 2, Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

#### 25. Oktober 1983

Keyser & Co AG, in Zürich 6, technische Bedarfssortikel (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1982, S. 3870). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 29. 9. 1983 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

#### 25. Oktober 1983

Retab AG, in Dietikon, elektronische Apparate (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1983, S. 3057). Das Kantionale Steueramt Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

#### 25. Oktober 1983

Traconfin AG, in Zürich 4, Waren aller Art (SHAB Nr. 83 vom 13. 4. 1982, S. 1118). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 21. 10. 1983 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

#### 25. Oktober 1983

Agenzia Grandi AG, in Zürich 11, Reisebüro usw. (SHAB Nr. 153 vom 7. 7. 1981, S. 2178). Roger Kessler, nun in Bichelsee, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Delegierter desselben; er führt neu Einzelunterschrift. Hans Kessler, Mitglied des VR, wohnt nun in Zürich.

#### 25. Oktober 1983

ITB AG, in Zürich 1, Montagen aller Art und Vermittlung von Temporärpersonal (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1983, S. 526). Stefan Müller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

#### 25. Oktober 1983

J. F. Pfeiffer AG, in Zürich 2, Handel mit Schreibmaschinen usw. (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1983, S. 3225). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Gertrud Wolfensberger-Pfeiffer, von Bauma, in Zürich.

#### 25. Oktober 1983

Solexperts AG, bisher in Zürich 8, Projekte, Studien und Expertisen auf dem Gebiete des Ingenieurwesens usw. (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1983, S. 3057). Statuten am 5. 10. 1983 geändert. Neuer Sitz: Schwerzenbach. Adresse: Hangstrasse 12.

#### 25. Oktober 1983

Marine Bergungs-AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1969, S. 2677). Roger Marcel Pointaire ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

#### 25. Oktober 1983

LAB Klimatechnik AG in Liquidation, in Illnau-Effretikon (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1982, S. 582). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

#### 25. Oktober 1983

Asco Gebäudereinigung AG, in Zürich 3, Reinigungen aller Art (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1974, S. 1061). Neue Adresse: Jakob Fügli-Strasse 18, Zürich 9.

#### 25. Oktober 1983

Termonex AG, in Zürich 3, Vermittlung von Devisengeschäften (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1982, S. 1593). Hans Hauert ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Bruno Schmid, Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident derselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

#### 25. Oktober 1983

Neutra Treuhand AG, in Zürich 1, Revisionstätigkeit usw. (SHAB Nr. 124 vom 1. 6. 1983, S. 1873). Die Unterschrift von Esther Schärer ist erloschen.

#### 25. Oktober 1983

Adviso d'Uebeldorff, in Dübendorf, Propaganda- und Werbemassnahmen (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1983, S. 2069). Jean Girard ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Rudolf Külling, Delegierter des VR, ist nun auch Präsident derselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Widmer, Delegierter des VR, wohnt nun in Zürich.

#### 25. Oktober 1983

Hone-Holding AG, in Rorbas, Beteiligungen an Unternehmen usw. (SHAB Nr. 232 vom 3. 10. 1972, S. 2555). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Graf, von und in Rafz.

#### 25. Oktober 1983

Upstairs Marti, Müller & Steiger, in Zürich 1, Stüssihofstatt 6, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 11. 1983. Gesellschafter: Marlene Marti, von Matti in Zürich 12; Juliana Müller, von Kreuzlingen TG, in Zürich 12, und Urs Steiger, von Schlierbach in Zürich 4. Handel mit Schallplatten und anderen Bild- und Tonträgern.

#### 25. Oktober 1983

Polla & Weber, in Russikon, Kollektivgesellschaft, Baugeschäft (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1977, S. 433). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Werner Weber aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Kommanditgesellschaft «Polla + Co», in Fehraltorf, übernommen worden.

#### 25. Oktober 1983

Polla + Co, in Fehraltorf, Weidstrasse 37, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1983. Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Polla & Weber», in Russikon, übernommen. Baugeschäft. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Mario Polla, von Fislisbach, in Fehraltorf. Kommanditär mit einer durch Verrechnung übertrierten Kommanditsumme von Fr. 70 000 ist Riccardo Polla, von Fislisbach, in Fehraltorf; ihm ist Einzelunterschrift erteilt.

#### 25. Oktober 1983

Wirth, Gallo, Ingenieure & Co, in Zürich 7, Sonnenbergstrasse 55, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 5. 9. 1983. Betrieb eines Ingenieurbüros für Waage- und Messtechnik. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Johannes Wirth, von Steinmauer, in Zürich 7, und Dr. Mario Gallo, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 7; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kommanditäre mit je einer Kommanditsumme von Fr. 10 000: Carl Burkhardt, von Siglistorf, in Oselina, und Dr. Peter Duft, von Zürich und Kalibrunn, in Zürich.

#### 25. Oktober 1983

Reimann & Sieber, Planungsgruppe 11, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft, Architekturateliers (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1973, S. 1432). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafter Martin Sieber aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Herbert Frank Reimann, nun in Zürich 6, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Reimann & Sieber, Planungsgruppe 11, Inh. H. F. Reimann fortgesetzt.

25. Oktober 1983

Rolf Widmer, Mülicave, in Hettlingen, Eschenweg 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rolf W. Widmer, von Zürich und Uster, in Hettlingen. Einzelunterschrift ist erteilt an: Rita Widmer, von Zürich und Uster, in Hettlingen. Handel mit Weinen; Weinküche zu Eichmühle.

25. Oktober 1983

Bild- und Tonatelier René Bleuler, in Zürich, Lehenstrasse 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: René Bleuler, von Zürich, in Zürich 10. Handel mit und Montage von elektroakustischen Systemen; audiovisuelle Produktionen sowie Vermietungen von audiovisuellen Geräten.

25. Oktober 1983

Shell-Servic Bergstrasse, Manfred Ladberg, in Zürich, Bergstrasse 117, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Manfred Ladberg, deutscher Staatsangehöriger, in Hedingen. Shell-Tankstelle, Servicestation und Autoreparaturwerkstätte; Betrieb eines Kiosks.

25. Oktober 1983

Majo Electronic, J. Marie, in Zürich, Geräte der Unterhaltungs-elektronik (SHAB Nr. 146 vom 28. 6. 1982, S. 2090). Neue Adresse: Wallisellenstrasse 5.

25. Oktober 1983

Antonio Nuzzi, Schuhservice, in Zürich (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1978, S. 2021). Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 9.

25. Oktober 1983

Kibag, Zweigniederlassung in Zürich 2, Baggerungen usw. (SHAB Nr. 200 vom 30. 8. 1982, S. 2809). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bäch, Gemeinde Freienbach. Die Prokura von John Egger ist erloschen.

25. Oktober 1983

Kibag, Zweigniederlassung Uster, in Uster, Baggerungen usw. (SHAB Nr. 200 vom 30. 8. 1982, S. 2809). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bäch, Gemeinde Freienbach. Die Prokura von John O. Egger ist erloschen.

25. Oktober 1983

Alitalia – Linee Aeree Italiane – Società per Azioni, Roma, Succursale di Zürigo, Zweigniederlassung in Zürich 11 (SHAB Nr. 13 vom 18. 1. 1982, S. 161), mit Hauptsitz in Rom (I). Die Unterschrift von Andrea Edouard Abbate ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassungen Zürich und Genf. Aldo Lavatelli, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich.

25. Oktober 1983

Huber & Suhner AG Kabel, Kautschuk-, Kunststoffwerke, Zweigniederlassung in Pfäffikon (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1983, S. 681), mit Hauptsitz in Herisau. Prokura von Heinrich Keller erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Widmer, von Basel, in Pfäffikon.

25. Oktober 1983

Genossenschaft Konkordia Winterthur, in Winterthur I (SHAB Nr. 174 vom 29. 6. 1982, S. 2102). Die Generalversammlung vom 27. 6. 1983 hat die Statuten geändert. Neuer Zweck: Verschaffung von preisgünstigen Wohn- oder Geschäftsräumen für ihre Mitglieder durch Erstellung und Vermietung von Wohn- und Geschäftshäusern sowie durch Erwerb und Veräußerung von Liegenschaften und Grundstücken.

25. Oktober 1983

Rutishauser Data AG, in Stäfa, Apparate auf dem Gebiet der Feinmechanik (SHAB Nr. 37 vom 15. 2. 1982, S. 489). Thomas Rutishauser, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR und zugleich Vizepräsident desselben mit Einzelunterschrift: Albert Rutishauser, von Zürich, in Stäfa.

25. Oktober 1983

Standard Telefon und Radio AG, in Zürich 3, Artikel für Stark- und Schwachstromanlagen (SHAB Nr. 176 vom 1. 8. 1983, S. 2669). Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Peter Müller, deutscher Staatsangehöriger, in Thalwil; Pierre Noesen, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Adliswil; Heinz Rieben, von Oberbalmen, in Rapperswil SG, und David M. Sierro, von Vex, in Schlieren. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Andreas Rohrer, von Bolligen, in Bern.

25. Oktober 1983

Reito Frank, Architekt, in Hausen am Albis, Mülibachweg 5, Ebertswil, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Reito Frank, von Rona, in Hausen am Albis. Einzelunterschrift ist erteilt an Elisabeth Frank, von Rona, in Hausen am Albis. Architekturbüro sowie Erstellung und Verwaltung von sowie Handel mit Liegenschaften.

25. Oktober 1983

Saturn-Reinigung, Wahlenmayer + Co, in Zollikon, Kollektivgesellschaft, Gebäudereinigungen (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1983, S. 557). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafter Giorgio Pala und Giuseppe D'Amato gelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Rodolfo Wahlenmayer als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Saturn-Reinigung, Rodolfo Wahlenmayer fortgesetzt.

25. Oktober 1983

Konditorei-Bäckerei Tschugmall und Weishaupt, bisher in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1983, S. 2872). Neuer Sitz: Oberglatt. Adresse: Bahnhofstrasse 1. Weiterer Geschäftsbereich: Lebensmittelgeschäft. Der Gesellschafter Hans Weishaupt wohnt nun in Winterthur.

25. Oktober 1983

Schaffroth & Späti AG, in Winterthur I, Herstellung von Asphalt- und Bodenbelägen (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1983, S. 2785). Guido Hartmeier, Prokurst, wohnt nun in Winterthur.

25. Oktober 1983

Druckerei Schönegg Aktiengesellschaft, in Egg (SHAB Nr. 170 vom 26. 7. 1982, S. 2413). Alwin Schneider ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Wolfgang Klöti, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

25. Oktober 1983

Cony AG, bisher in Oberengstringen, Damen- und Herrenkonfektion (SHAB Nr. 280 vom 1. 12. 1982, S. 3840). Die Generalversammlung vom 21. 10. 1983 hat die Statuten geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Sihlquai 75, Zürich 5. Neuer Zweck: Vermittlung von und Handel mit Immobilien und Schuldbriefen sowie Überbauung und Verwaltung von Liegenschaften, Beratung und Realisierung von Industrieprojekten, Vertretungen, Organisation von Ausstellungen sowie An- und Verkauf von Rohprodukten, Halb- und Fertigfabrikaten. Colette Walther und Bruno Walther sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Gilbert Stengel ist nicht mehr Präsident des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben und führt nicht mehr Einzelunterschrift sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Renzo Peter Andreoli, von Cazis, in Zürich.

25. Oktober 1983

P. Morice AG, in Winterthur I, Hoch-, Tief- und Strassenbau (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1982, S. 1697). Placido Morice, Maria Bosshard und Alfred Waser sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Bruno Sidler, von und in Winterthur.

25. Oktober 1983

Winterhalde Grafik AG, in Zürich 10, Winterhalde 18, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 10. 1983. Zweck: Erstellung von Werbemitteln vor allem im graphischen Bereich, kann auch Grundstücke erwerben, veräußern und belasten sowie sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, falls erforderlich, bekannt, brieflich. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: David Marsden, Bürger der USA, in Zürich, Präsident; Erich Hartmann, von und in Zürich, und Ruth Weber, von Zürich, in Dietikon; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch ausschliesslich zusammen mit dem Präsidenten.

25. Oktober 1983

Revicon Ltd, in Zürich 6, Sumatrastrasse 25, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 9. und 7. 10. 1983. Zweck: Übernahme und Durchführung von Revisions-, Treuhand-, Steuer-, Expertisen- und Organisationsaufträgen; sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Hans-Rudolf Staiger, von Kreuzlingen, Ermatingen und Zürich, in Zürich. Direktor mit Einzelunterschrift ist Roman P. Isler, von Wohlen AG, in Regensdorf.

25. Oktober 1983

B + Z Anlageberatung AG (B + Z Investment Consultants Ltd), in Zürich 7, Kanstrasse 14, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. 10. 1983. Zweck: Anlage- und Finanzberatung, Vermögensverwaltung und Durchführung von Finanzgeschäften aller Art; sie kann sich insbesondere an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen und Grundrente erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 50 Nämnenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder telegrafisch oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Daniel Bücheler, von Alt St. Johann, in Rinklin, mit Einzelunterschrift.

25. Oktober 1983

B + Z Anlageberatung AG (B + Z Investment Consultants Ltd), in Zürich 7, Kanstrasse 14, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. 10. 1983. Zweck: Anlage- und Finanzberatung, Vermögensverwaltung und Durchführung von Finanzgeschäften aller Art; sie kann sich insbesondere an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen und Grundrente erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 50 Nämnenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder telegrafisch oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Daniel Bücheler, von Alt St. Johann, in Rinklin, mit Einzelunterschrift.

25. Oktober 1983

Garage R. Keller AG, bisher in Zürich 9 (SHAB Nr. 203 vom 9. 9. 1983, S. 3042). Statuten am 20. 10. 1983 geändert. Neuer Sitz: Heidiengen. Adresse: Zürcherstrasse 31. Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Einzelunterschrift: Elsbeth Keller, von Linthal, in Mettmenstetten. Roman Keller, nun in Mettmenstetten wohnhaft, bisher einziges Mitglied des VR, ist neu Präsident desselben, er führt weiterhin Einzelunterschrift.

25. Oktober 1983

Helene Curtis AG, in Winterthur II, kosmetische Artikel (SHAB Nr. 184 vom 11. 8. 1982, S. 2612). Adolf Berchtold ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Urs Freiburghaus sind erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Brigitte Gatti, deutsche Staatsangehörige, in Winterthur. Neu weitere Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Carlo Magni, von Castagnola, in Breganzona, und Sergio Sanvido, von und in Lugano.

25. Oktober 1983

HHB Finanz AG, in Zürich 1, Talstrasse 37, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 10. 1983. Zweck: Durchführung von Finanz-, Handels-, Kredit-, Treuhand- und Verwaltungsgeschäften aller Art; Vornahme von Investitionen, Unternehmensberatung und Entwicklung von Immobiliengeschäften sowie Vermittlung von Immobilien und Beteiligungen; kann immaterielle Rechte erwerben, verwerten oder vermittern und Beteiligungen aller Art erwerben, halten und verwerthen. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll liberiert, 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich oder telegrafisch. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Hans Herzog, von Jägerburg, in Muri bei Bern, Präsident, und Dr. Jean-Marc Vuille, von La Sagne, in Zürich, Vizepräsident und Sekretär, sowie Markus Herzog, von Jägerburg, in Hamburg (D), Delegierter und Direktor; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner führen Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Döttling, von Oberberg, in Zürich, und Christian Emil Künni, von Langnau im Emmental, in Wallisellen, beides Vizedirektoren.

25. Oktober 1983

Helene Curtis AG, in Winterthur II, kosmetische Artikel (SHAB Nr. 184 vom 11. 8. 1982, S. 2612). Adolf Berchtold ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Urs Freiburghaus sind erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Brigitte Gatti, deutsche Staatsangehörige, in Winterthur. Neu weitere Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Carlo Magni, von Castagnola, in Breganzona, und Sergio Sanvido, von und in Lugano.

25. Oktober 1983

HBB Finanz AG, in Zürich 1, Talstrasse 37, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 10. 1983. Zweck: Durchführung von Finanz-, Handels-, Kredit-, Treuhand- und Verwaltungsgeschäften aller Art; Vornahme von Investitionen, Unternehmensberatung und Entwicklung von Immobiliengeschäften sowie Vermittlung von Immobilien und Beteiligungen; kann immaterielle Rechte erwerben, verwerten oder vermittern und Beteiligungen aller Art erwerben, halten und verwerthen. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll liberiert, 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich oder telegrafisch. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Hans Herzog, von Jägerburg, in Muri bei Bern, Präsident, und Dr. Jean-Marc Vuille, von La Sagne, in Zürich, Vizepräsident und Sekretär, sowie Markus Herzog, von Jägerburg, in Hamburg (D), Delegierter und Direktor; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner führen Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Döttling, von Oberberg, in Zürich, und Christian Emil Künni, von Langnau im Emmental, in Wallisellen, beides Vizedirektoren.

25. Oktober 1983

IC-Contact AG (IC-Contacts SA) (IC-Contacts Ltd), in Zürich 8, Zollikerstrasse 228, c/o Dr. Wolfgang Egger, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. 10. 1983. Zweck: Vermittlung von Handelsgeschäften mit Waren aller Art zwischen Produzenten und Abnehmerorganisationen als Agent oder Makler, insbesondere in Maschinen-, Motoren- und Generatorensktor, sowie technische Planung, Marketing- und Werbetätigkeiten und Beratung von Firmen in diesen Bereichen; sie kann Beteiligungen an Unternehmen sowie Patente und Lizenzen erwerben und verwerthen; sie ist ferner berechtigt, Grundsätze zu erwerben. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberiert, 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich, VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Wolfgang Egger, von Eggertswil, in Utikon am See.

25. Oktober 1983

Nicole-Moden Vertriebs AG, in Regensdorf, Bachstrasse 11, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 9. 1983. Zweck: Import und Export von sowie Handel mit und Vertrieb von Ober- und Unterbekleidung, Freizeitbekleidung sowie Accessoires für Damen, Herren, Kinder; ferner Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art; sie kann sich an gleichartigen oder anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich, VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Joseph Hanemann, von Mörschwil, in Baden, mit Einzelunterschrift.

25. Oktober 1983

Nicole-Moden Vertriebs AG, in Regensdorf, Bachstrasse 11, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 9. 1983. Zweck: Import und Export von sowie Handel mit und Vertrieb von Ober- und Unterbekleidung, Freizeitbekleidung sowie Accessoires für Damen, Herren, Kinder; ferner Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art; sie kann sich an gleichartigen oder anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich, VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Joseph Hanemann, von Mörschwil, in Baden, mit Einzelunterschrift.

25. Oktober 1983

Office Biel – Bureau de Biene

25. Oktober 1983

Gesellschaft für Turn- und Sportanlagen GTSM Magglingen, in Magglingen, Gemeinde Leubringen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1976, S. 1140). Conradin Gujan, Geschäftsführer, wohnt nun in Lachen. Die Unterschrift von Felix Meier sowie die Prokura von Verena Antlauf-Vögeli sind erloschen.

25. Oktober 1983

Volmi Décoration SA, à Biel, exécution de stands d'exposition et décoration de vitrines (FOSC du 8. 2. 1980, no 32, p. 438). Pierre Savary, vice-président du conseil d'administration, signe désormais individuellement; sa signature collective à deux est par conséquent éteinte.

25. Oktober 1983

Büro Büren an der Aare

24. Oktober 1983

Tellensky Betonschalungen, in Lengnau BE. Inhaber der Firma ist Helmut Tellensky, deutscher Staatsangehöriger, in Lengnau BE. Betrieb einer Generalbauunternehmung, Wand-, Decken-, Brücken- und Siloauschalungen; Handel mit Schalungen; Expertisen; An- und Verkauf von Liegenschaften. Kleinfeldstrasse 15.

24. Oktober 1983

H. Dases und Ch. Forster, in Büren an der Aare, Betrieb einer Automobilverkaufsstelle usw. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 26. 5. 1977, S. 1730). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Sie wird nach durchgeföhrter Liquidation gelöscht.

24. Oktober 1983

Ewesa AG (Ewesa SA) (Ewesa Ltd), in Pieterlen, Herstellung, Montage und Verkauf von Werkzeugen, Apparaten, Maschinen usw. (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1983, S. 802). Durch Urteil vom 30. 9. 1983 hat der Gerichtspräsident von Büren an der Aare den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt, welchen die Gesellschaft mit ihren Gläubigern abgeschlossen hat. Als Liquidatorin wurde die Allgemeine Treuhand AG, Biel, ernannt; sie zeichnet einzeln. Die Unterschrift des Verwaltungsrates Hubert Batschlet sowie die Prokura von Hans-Rudolf Steffen sind erloschen. Die Firma wird geändert: Ewesa AG in Nachlassliquidation.

## 24. Oktober 1983

Hülyam Bulakbasi Veysi, in Lengnau. Inhaber der Firma ist Veysi Bulakbasi, türkischer Staatsangehöriger, in Lengnau BE. Import und Export von sowie Handel mit Leder- und Textilartikeln. Solothurnstrasse 23.

## Büro Interlaken

## 25. Oktober 1983

Jungfraubahn-Gesellschaft, in Interlaken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 279 vom 30. 11. 1982, S. 3827). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. Oktober 1983 wurde das Aktienkapital von Fr. 4'900'000 auf Fr. 7'350'000 erhöht durch Ausgabe von 24'500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 7'350'000, eingeteilt in 73'500 Inhaberaktien zu Fr. 100, und ist voll einbezahlt.

## Büro Langnau (Bezirk Signau)

## 25. Oktober 1983

Klara M. Röthlisberger, in Langnau im Emmental, Handel mit Lebensmitteln aller Art (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1964, S. 700). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

## Büro Laufen

## 24. Oktober 1983

Jurassische Steinbrüche Cueni AG, in Laufen (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1983, S. 442). Louis de Vittori ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Georg Sutter, von Winterthur und Ormalingen, in Winterthur; Thomas Cueni, von Basel und Röschenz, in Basel; Christoph Cueni, von Röschenz, in Jenis, und Michael Geiger, von Basel und Laufen, in Basel.

## Büro Nidau

## 25. Oktober 1983

Ernst Rothenbühler, in Port. Inhaber der Firma ist Ernst Rothenbühler, von Lützelflüh, in Port. Führung des Restaurants «Kreuzweg». Hubstrasse 5, 2562 Port.

## 25. Oktober 1983

Gut marketing, in Port, Absatzberatung, Kollektionsgestaltung usw. (SHAB Nr. 197 vom 25. 8. 1970, S. 1922). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

## 25. Oktober 1983

Emil Meister & Cie, in O r p u n d , Vertrieb der Schleifmittel Marke «Comet» usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1974, S. 3028). Emil Meister, unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Liselotte Meister, Kommanditärin, wohnen nun in Biel BE.

## 25. Oktober 1983

Studer AG, in Port, Betrieb einer Grossuhrfedern- und Industriedermfabrik usw. (SHAB Nr. 188 vom 15. 8. 1983, S. 2839). Die Präsidentin des Verwaltungsrates heisst infolge Heirat Christine Beerli-Kopp, ist nun heimatberechtigt in Thal und wohnt nun in Studen.

## 25. Oktober 1983

Susta Immobilien- und Finanzierungs-AG, in Port, Erstellung von Bauten, Erwerb und Veräußerung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 176 vom 1. 8. 1983, S. 2670). Die Präsidentin des Verwaltungsrates heisst infolge Heirat Christine Beerli-Kopp, ist nun heimatberechtigt in Thal und wohnt nun in Studen.

## 25. Oktober 1983

Schweizer Effekte AG (Swan Securities Ltd.), in Luzern, Dienstleistungen (SHAB Nr. 219 vom 20. 9. 1983, S. 3262). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Henry Vonwy, von Luthern und Uffikon, in Hergiswil NW.

## 25. Oktober 1983

Umeka Luzern AG, in Luzern, Grundstücke, Liegenschaften in Nordamerika und Europa (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1983, S. 259). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Oktober 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

## Schwyz – Schwyz – Svitto

## 25. Oktober 1983

Schibig Krippen, Steinen, C. und J. Schibig, in Steinen. Céile Schibig-Neruda und Josef Schibig-Neruda, beide von und in Steinen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1983 begonnen hat. Herstellung von und Handel mit Krippenfiguren. Bitzi.

## 25. Oktober 1983

Steudter, bisher in Goldau, Gemeinde A r t h , Beratung, Planung und Ausführung von sanitären Installationen (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1979, S. 1044). Die Firma hat den Sitz nach Küssnacht am Rigi verlegt. Der Inhaber wohnt nun ebenfalls in Küssnacht am Rigi. Geschäftsdomicili: Glorieweißstrasse 9.

## 25. Oktober 1983

Remix AG, in Küssnacht am Rigi, Ausführung von Strassenbau- und Strassenunterhaltsarbeiten usw. (SHAB Nr. 108 vom 11. 5. 1983, S. 1614). Kollektivunderschrift zu zweien wird erteilt an Ivan Hegi, von Hochdorf, in Küssnacht am Rigi.

## 25. Oktober 1983

MBA Unternehmens-Beratung GmbH, in Lachen (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1979, S. 108). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 19. Juli 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

## 25. Oktober 1983

Raikeisenkasse Höfe, in Wollerau, Genossenschaft (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1982, S. 1795). Josef Feus, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Besitzer Xaver Ott-Hubli, von Schwyz, in Wollerau, ist nun Vizepräsident des Vorstandes und führt Kollektivunderschrift zu zweien. Die Unterschrift von Xaver Steiner, Verwalter, ist erloschen. Neuer Verwalter mit Kollektivunderschrift zu zweien ist Ueli Widmer, von Wädenswil und Hausei bei Brugg, in Wollerau.

## 25. Oktober 1983

Georg Hinzen AG, in Steinen, Betrieb eines Stukkateur-Geschäfts usw. (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1973, S. 3214). Das bisher einzige Mitglied, Georg Hinzen-Kall, ist infolge Todcs aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu werden mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Maya Hinzen, in Steinen, Präsidentin, und Carmen Hinzen, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, beide von Winterthur und Trienzen. Einzelunterschrift wird ausserdem erteilt an Annelys Kalin, von Ingenbohl, in Steinen.

## 25. Oktober 1983

Benziger AG, Verlag & Graphischer Betrieb, in Einsiedeln (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1983, S. 936). Die Prokuren von Dr. Renate Nagel und Gerfried Alexander sind erloschen.

## Nidwalden – Nidwald – Unervaldo Sottoselva

## 25. Oktober 1983

Dodo AG Stans, in Stans. Gemäss Statuten vom 24. Oktober 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf, Erstellung, Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften, Übernahme von Bautreuhmandaten sowie Durchführung von Finanzgeschäften aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlt Grundkapital beträgt Fr. 60'000, eingeteilt in 60 Namensaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: I oder mehrere Mitglieder. Einziger Mitglied mit Einzelunterschrift ist Theodor Pralor, von und in Stansstad. Domicili: Oberstmühle 10 (eigene Büros), 6370 Stans.

## 25. Oktober 1983

Trend-Team AG Vertriebs- und Handelsgesellschaft, in Hergiswil (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1980, S. 3955). Christian A. Homys ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

## 25. Oktober 1983

Cellere AG Luzern, Filiale Buoei, Z w e i g n e i d e r l a s s u n g i n B u o e i , Strassen- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1982, S. 450). Aktiengesellschaft mit Hauptstiz in Luzern. Dr. Franz Zumthüli, Präsident des Verwaltungsrates, neu Bürger von Hochdorf und Luzern, wohnt nun in Horw.

## 25. Oktober 1983

Lussi-Immobilien AG, in Oberdorf (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1975, S. 2436). Albert Lussi ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR ist die bisherige Prokuristin, Liselotte Lussi-Waldspül, mit Einzelunterschrift; ihre Prokura ist demzufolge erloschen.

## Glarus – Glaris – Glarona

## 25. Oktober 1983

Heussi Eugen, in Linthal, Autoreparaturwerkstätte und Taxibetrieb (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1951, S. 599). Diese Einzelfirma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

## 25. Oktober 1983

Enrico Heussi, Autoreparaturwerkstätte, in Linthal. Inhaber dieses Einzelfirma ist Enrico Heussi-Kessler, von Obstalden, in Linthal. Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte, Handel mit Fahrzeugen und Zubehör, Personen- und Sachtransporte. Einzelprokura wurde erteilt an Annamaria Heussi-Kessler, von Obstalden, in Linthal. Ennetlinth/Bahnhofstrasse.

## Zug – Zug – Zug

## 20. Oktober 1983

RSL Cold Store AG (RSL Cold Store SA) (RSL Cold Store Ltd.), in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 19. Oktober 1983. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen aller Art, insbesondere von Handelsgeschäften sowie des Marketings. Aktienkapital: Fr. 50'000, voll libriert, 50 Namensaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: I oder mehrere Mitglieder. Ihre gehören an: Jürg Schoch, von Schlieren und Schwollbrunn, in Baar, Präsident, und Paul Robert Haag, von Basel, in Roveredo TI. Sie führen Einzelunterschrift, Domizili: Baarerstrasse 43, c/o RSL Finance AG, 6301 Zug.

## 25. Oktober 1983

Contim AG, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 21. Oktober 1983. Zweck: Durchführung von Dienstleistungen aller Art, insbesondere von Handelsgeschäften und Herstellungsverfahren; kann Treuhandfunktionen ausüben sowie Handelsgeschäfte jeder Art betreiben und Liegenschaften erwerben. Aktienkapital: Fr. 250'000, voll libriert, 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: I oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Peter K. Kraus, von Bern, in Zug. Domizili: Baarerstrasse 112, c/o Tretun AG, 6300 Zug.

## 25. Oktober 1983

Anton Bucher, in Cham, Gartenbau usw. (SHAB Nr. 243 vom 18. 10. 1983, S. 3586). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven durch die Anton Bucher Gartenbau AG, in Cham, im Handelsregister gelöscht.

## 25. Oktober 1983

Rowe Schliff AG, in Walchwil, Ausführung von Lohnarbeiten in den Sektoren Schleifen, Polieren usw. (SHAB Nr. 264 vom 12. 11. 1982, S. 3623). Esther Guse-Maeder ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Arthur W. Stahl, von Mäschwanden, in Püterlen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Elisabeth Stähli-Häni, von Mäschwanden, in Püterlen. Werner Guse führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivprokura zu zweien.

## 25. Oktober 1983

Opti-lon AG, in Cham, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1976, S. 3392). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. Oktober 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt; die Löschung der Firma kann jedoch noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Steuerbehörden noch aussteht.

## 25. Oktober 1983

Swingbo Vertrieb E. Wolff & Co., in Hünenberg, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Zweck: Herstellung und internationale Vertrieb von Swingbo-Sportgeräten und ähnlichen Sportgeschäften, Vergabe von Lizzenzen, Erwerb von Beteiligungen an verwandten Unternehmen. Unbeschrankt haftender Gesellschafter: Erich Wolff, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart (D). Kommanditäre: Helma Wolff, deutsche Staatsangehörige, in Stuttgart (D), mit einer Kommanditsumme von Fr. 100'000; Horst-Hermann Ig, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart (D), mit einer Kommanditsumme von Fr. 100'000, und Claus Hartenfels, deutscher Staatsangehöriger, in Ludwigshafen (D), mit einer Kommanditsumme von Fr. 100'000. Beginn der Tätigkeit: 22. August 1983. Einzelprokura ist erteilt an Jakob Tischhäuser, von Weite-Wartau SG, in Hünenberg. Adresse: Kembergstrasse 19, 6331 Hünenberg.

## 25. Oktober 1983

Carl Heusser AG, in Cham, Handel mit Baumaschinen usw. (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1983, S. 3299). Wilhelm Dürtscher, Direktor, ist nun Bürger von Baar.

## 25. Oktober 1983

Dynamix Sport AG, in Hünenberg, Handel mit Sportartikeln usw. (SHAB Nr. 70 vom 26. 3. 1981, S. 944). Neu in den VR (Verwaltungsrat) mit Einzelunterschrift wurden gewählt: Sabine Corland, deutsche Staatsangehörige, in Baar, und lic. iur. Iso Lenzlänger, von Zug und Mosnang, in Zug. Hans Peter Steinr, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR weiterhin mit Einzelunterschrift.

## 25. Oktober 1983

Wermac AG, in Zug, Handel mit Leasing von Maschinen usw. (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1983, S. 3). Rodolphe Probst ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Kollektivunderschrift zu zweien wird gewählt: Georges Wilhelm, von Wilc (Lötschen), in Lausanne.

## 25. Oktober 1983

Contim AG in Liquidation, in Rokreuz, Gemeinde Risch, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 152 vom 4. 7. 1983, S. 2315). Neues Domizili: Ringstrasse 11, c/o Frau M. Müller. Nachdem der gesetzliche Zustand wieder hergestellt ist, wird die Auflösung der Gesellschaft in Anwendung von Art. 86 Abs. 3 HRegV widerufen. Die Gesellschaft besteht weiter unter der Firma Contim AG. Verwaltungsräte sind: Fritz Krittli, von Liestberg, in Zug, Präsident mit Einzelunterschrift; Willi Frei, von Widnau, in Embrach, und Jürg Niclai, deutscher Staatsangehöriger, in Embrach, bisher Liquidator. Die beiden Verwaltungsräte sind kollektiv zeichnerisch.

## 25. Oktober 1983

Cluett, Peabody International A.G., in Zug, Handel jeglicher Art usw. (SHAB Nr. 292 vom 12. 12. 1980, S. 4043). Die Unterschrift von Theodore Koton, bisher Direktor, ist erloschen.

## 25. Oktober 1983

Comsup Trading SA, bisher in Zürich (SHAB Nr. 226 vom 29. 9. 1982, S. 3112). Die Generalversammlung vom 20. Oktober 1983 hat die ursprünglich vom 1. 7. 1982 datierten Statuten geändert. Neuer Sitz: Zug. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Rohmaterialien für die Metall- und Textilindustrie; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Finanzierungen vornehmen und Immobilien erwerben und verwalten. Aktienkapital: Fr. 50'000, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll libriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: I bis 7 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Dani Rothschild, von und in Zürich. Direktor mit Einzelunterstift ist Bernard Muller, französischer Staatsangehöriger, in Zürich. Domizili: Chamerstrasse 50, 6300 Zug.

## St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

## 24. Oktober 1983

Rest Lindenhof Sigrid Rüegg, in Willisau (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1976, S. 817). Die Firma lautet nun: Rest Lindenhof Sigrid Rüegg und die Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants Lindenhof. Neuc Geschäftsadresse: Toggenburgerstrasse 107, 9500 Willisau.

## 24. Oktober 1983

Rudy Liem, Import/Export, in Waldkirch (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1982, S. 57). Der Firmainhaber Rudy Liem ist nun Bürger von Waldkirch.

24. Oktober 1983  
Plus Schäfer, in Gossau, Handel mit Büromaschinen und Papeterieartikeln, Betrieb einer Offsetdruckerei, Reparaturwerkstätte für Büromaschinen, Büroorganisation (SHAB Nr. 64 vom 17.3.1983, S. 888). Die Geschäftsnatur lautet nun: Handel mit Büromaschinen und Papeterieartikeln; Betrieb einer Offsetdruckerei, Reparaturwerkstätte für Büromaschinen; Büroorganisation; Colorcopcenter. Weiteres Geschäftslokal: Vonwilstrasse 15, 9000 St. Gallen.
24. Oktober 1983  
René Sutter, bisher in St. Gallen, Autohandel (SHAB Nr. 302 vom 24.12.1976, S. 3701). Die Firma hat den Sitz nach Mörschl. verlegt. Der Firmainhaber René Sutter wohnt nun in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Geschäftssadresse: St. Gallerstrasse, 9402 Mörschl.
24. Oktober 1983  
Hans Reber-Frischnecht, in St. Gallen, Ausführung von Warentransporten im In- und Ausland, Spedition (SHAB Nr. 206 vom 3.9.1976, S. 2529). Die Geschäftsnatur lautet nun: Ausführung von Warentransporten, Spedition; Handel mit Waren aller Art und Ausführung von Reparaturen an Lastwagen. Der Firmainhaber Hans Reber wohnt nun in Abtwil, Gemeinde Gaiseralwald. Geschäftssadresse: Zürcherstrasse 444a, 9015 St. Gallen (amtliche Strassennummernnung).
24. Oktober 1983  
Hans Reber-Frischnecht, in St. Gallen, Ausführung von Warentransporten im In- und Ausland, Spedition (SHAB Nr. 206 vom 3.9.1976, S. 2529). Die Geschäftsnatur lautet nun: Ausführung von Warentransporten, Spedition; Handel mit Waren aller Art und Ausführung von Reparaturen an Lastwagen. Der Firmainhaber Hans Reber wohnt nun in Abtwil, Gemeinde Gaiseralwald. Geschäftssadresse: Zürcherstrasse 444a, 9015 St. Gallen (amtliche Strassennummernnung).
24. Oktober 1983  
Restaurant Blume Joseph Thoma, in Flawil. Inhaber der Firma ist Joseph Thoma-Zeller, von Rüti, Gemeinde Schänis, in Flawil. Einzelprokura: Magdalena Thoma-Zeller, von Rüti, Gemeinde Schänis, in Flawil. Betrieb des Restaurants Blume. Wilerstrasse 77, 9230 Flawil.
24. Oktober 1983  
Sanitär Hasler, in Bützschwil. Inhaber der Firma ist Rudolf Hasler, von Roggwil TG, in Bützschwil. Installationen von Sanitär- und Heizungsanlagen. Wolfenmatt, 9606 Bützschwil.
24. Oktober 1983  
SBB Bahnhofbuffet Steiner, in Ziegelbrücke, Gemeinde Schänis. Inhaber der Firma ist Max Steiner-Müller, von Herzogenbuchsee, in Ziegelbrücke, Gemeinde Schänis. Betrieb des Bahnhofbuffets. SBB Bahnhof, 8866 Ziegelbrücke.
24. Oktober 1983  
Kelco, R. Keller, in St. Gallen, Handel mit und Fabrikation von chemisch-technischen Produkten (SHAB Nr. 157 vom 9.7.1975, S. 1895). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.
24. Oktober 1983  
Stölzlihorn Ski- und Sessellift AG, in Churwalden (SHAB Nr. 171 vom 27.7.1982, S. 2433). Luzi Schmid sen. und Ulrich Schumacher sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates: Jörg Brügger, von Parpan und Churwalden, und Jörg Salzgeber, von Luzein, beide in Parpan.
24. Oktober 1983  
Carrosserie Pino, Giuseppe Sestito, in Tavanasa, Gemeinde Breil/Brienz. Inhaber Giuseppe Sestito, italienischer Staatsangehöriger, in Tavanasa, Gemeinde Breil/Brienz. Betrieb einer Autospenglerei. 7162 Tavanasa.
24. Oktober 1983  
Roman Niggli, in Pontresina, Immobilien- und Buchhaltungsbüro (SHAB Nr. 225 vom 25.9.1972, S. 2490). Diese Firma ist infolge Geschäftsumvergabes erloschen.
24. Oktober 1983  
Puntschela AG, in Celerina/Schlarigna. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 19. Oktober 1983. Zweck: der Erwerb, der Verkauf und die Verwaltung von beweglichen und unbeweglichen Vermögenswerten im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften ähnlicher Art beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50'000, eingetellt in 50 Namensaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB, Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Arthur Lörl, von und in Neftenbach. Domizil: Chesa Valetta, 7505 Celerina/Schlarigna.
24. Oktober 1983  
Friedrich Oppiger, in Tamins. Inhaber: Friedrich Oppiger, von Suniswald, in Tamins. Einzelunterschrift: Esther Oppiger, von Suniswald, in Tamins. Betrieb des Restaurants Bündnerstübli. Hauptplatz, 7015 Tamins.
24. Oktober 1983  
Schönholzer AG, Elektrotechnische Anlagen, Zweigniederlassung in Thun (SHAB Nr. 228 vom 30.9.1983, S. 3381), mit Hauptsitz in Chur. Die Prokura von Tarsius Caviezel ist erloschen. Neu führt Kollektivprokura zu zweien: Theophil Arpagaus, von Ursprung, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz-Obervaz. Neues Domizil: Neudorfstrasse 34, 7430 Thusis.
24. Oktober 1983  
Intermarks S.A., in Roveredo, partecipazioni, ecc. (FUSC del 3.6.1983, n. 126, p. 1905). Statuti modificati il 19 ottobre 1983. Nuova ragione sociale: Campari Holding S.A. (Campari Holding A.G.) (Campari Holding Ltd.).
24. Oktober 1983  
Aargau - Argovie - Argovia
24. Oktober 1983  
Georg Häfeli, in Klingnau, Gasthaus zum Elefanten (SHAB Nr. 27 vom 2.2.1983, S. 378). Firma infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die «Elefrefres AG», in Klingnau, erloschen.
24. Oktober 1983  
Elefrefres AG, in Klingnau, Schattengasse 35. Aktiengesellschaft (Neuerrichtung). Datum der Statuten: 13.10.1983. Zweck: Führung eines oder mehrerer gastronomischer Betriebe. Grundkapital: Fr. 500'000, voll überliefert. 500 Namensaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Aktiven von Fr. 1'091'528.80 und Passiven von Fr. 314'403.55 der erloschene Einzelfirma «Georg Häfeli», in Klingnau, gemäss Bilanz per 30.4.1983, zum Preise von Fr. 777'122.25, wovon Fr. 500'000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Robert Spuhler, Präsident, und Marlies Spuhler, beide von Wislikofen, in Schneisingen, mit Einzelunterschrift.
24. Oktober 1983  
Blanco AG, in Unterkirchfelden, Handel mit Waren (SHAB Nr. 13 vom 17.1.1983, S. 175). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Hans Rudolf Barth, Präsident, sowie Hans Höbels und Reinhard Fischer; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift neu: Max Hunziker, nun in Unterkirchfelden, dessen bisherige Prokura erloschen ist. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Lotti Hunziker, von Kirchleerau, in Unterkirchfelden.
24. Oktober 1983  
Frau Heidi Kissling, bisher in Seon, Restaurant Hirschen (SHAB Nr. 135 vom 12.6.1980, S. 2000). Sitz nun: Buchs AG, Oberdorstrasse 10. Geschäftsnatur nun: Restaurant Schwyzherküli. Hedwig Kissling, Firmainhaberin, und der unterschriftsberechtigte Roland Kissling wohnen nun in Buchs AG.
24. Oktober 1983  
Aero-Club der Schweiz Sektion Freiktal, in Schafisberg, Verein (SHAB Nr. 115 vom 21.5.1982, S. 1641). Statutenänderung: 11.2.1983. Zweck nun: Förderung des Flugwesens, insbesondere der Leichtfliegerei, Betrieb und Unterhalt der Flugplatzanlagen. Vorstand: 8 Mitglieder. Unterschriften Claude Birgy, Vorstandskassier; Edith Moser, Vorstandskassierin, und Rolf Bühler, Vorstandsmitglied, sowie Alfred Birrer, Geschäftsführer (Nichtmitglied), erloschen. Martin Kobel, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Vorstandsmitglied zu zweien. Johann Benz, bisher Mitglied, zeichnet nun als Vorstandsvizepräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Urs Eggenberger, von Grabs, in Zürich, Vorstandskassier Beat Stauffiger, von Heimenhausen, in Steinmaur, Vorstandskassier, und Josef Allenspach, von Muolen, in Basel, Vorstandsmitglied.
24. Oktober 1983  
Garage W. Meyer, in Egliswil, Seengerstrasse 213, Einzelfirma (Neuerichtung). Inhaber: Willy Meyer, von Hallwil, in Egliswil, Reparatur von und Handel mit Automobilen.
24. Oktober 1983  
Navag AG, in Arau, Grundstücke usw. (SHAB Nr. 55 vom 9.3.1981, S. 741). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Josef Thamer, Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Oezer Sekvet, türkischer Staatsangehöriger, in Istanbul (Türkei). Unterschrift Harald Hieke, Geschäftsführer erloschen. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Norbert E. Huber, deutscher Staatsangehöriger, in Grafenbach (D).
24. Oktober 1983  
Metzgerei Kessler, in Auenstein (SHAB Nr. 214 vom 12.9.1980, S. 3021). Firma infolge Geschäftsumvergabes erloschen.
24. Oktober 1983  
Margreth Fischer, in Oberflachs, Aluminiumgiesserei usw. (SHAB Nr. 29 vom 5.2.1979, S. 370). Firma infolge Geschäftsumvergabes erloschen.
24. Oktober 1983  
Rest. Dancing Central H. Bossert, in Kölliken (SHAB Nr. 138 vom 16.6.1980, S. 2049). Firma infolge Geschäftsumvergabes erloschen.
24. Oktober 1983  
Walter Suter Traktoren und Landmaschinen Klingnau, in Klingnau a u (SHAB Nr. 190 vom 16.8.1978, S. 2576). Geschäftssadresse nun: Grabenstrasse 18.
24. Oktober 1983  
Architekturbüro Hürzeler und Kaiser AG, in Magden (SHAB Nr. 181 vom 6.8.1979, S. 2513). Geschäftssadresse neu: Hirschenweg 1.
24. Oktober 1983  
Dr. Keller Treuhand AG, in Baden (SHAB Nr. 73 vom 29.3.1982, S. 986). Prokura zu zweien neu: Alexander Bischof, von Eggersriet, in Baar. Prokura Arthur Gloor erloschen.
24. Oktober 1983  
Dr. Keller Kontroll AG, in Baden (SHAB Nr. 226 vom 29.9.1982, S. 3115). Prokura zu zweien neu: Alexander Bischof, von Eggersriet, in Baar.
24. Oktober 1983  
Flur Immobilien AG, in Baden (SHAB Nr. 56 vom 9.3.1982, S. 741). Prokura zu zweien neu: Alexander Bischof, von Eggersriet, in Baar. Prokura Arthur Gloor erloschen.
24. Oktober 1983  
Adkom AG, in Baden, Liegenschaften (SHAB Nr. 58 vom 11.3.1982, S. 773). Prokura Arthur Gloor erloschen.
24. Oktober 1983  
Waldis AG Hammerwerk in Nachlassliquidation, in Seon (SHAB Nr. 225 vom 27.9.1983, S. 3336). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltung eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.
24. Oktober 1983  
Rheostat AG, in Stein, elektronische Apparate usw. (SHAB Nr. 285 vom 7.12.1982, S. 3912). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Walter Kern; Unterschrift erloschen.
24. Oktober 1983  
Adia interim SA, Zweigniederlassung in Baden, Zurverfügungstellung von Personal (SHAB Nr. 91 vom 21.4.1983, S. 1322), mit Hauptsitz: Lausanne. Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien mit Verwaltungsrat oder Direktor neu: Walter Munsch, bisher Prokurst; Prokura erloschen.
24. Oktober 1983  
Siegfried Aktiengesellschaft, in Zofingen, chemische Produkte (SHAB Nr. 213 vom 13.9.1983, S. 3186). Unterschrift Heinrich Raabe, Direktor, erloschen.
24. Oktober 1983  
Oberdorf-Garage AG Gontenschwil, in Gontenschwil (SHAB Nr. 149 vom 29.6.1979, S. 2094). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Theresia Schlatter, Unterschrift erloschen. Kurt Schlatter, bisher Präsident, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln.
24. Oktober 1983  
W. Rüfli, in Magden, Bäckerei-Konditorei usw. (SHAB Nr. 14 vom 18.1.1983, S. 190). Geschäftssadresse neu: Schulstrasse 2.
24. Oktober 1983  
Rob. Spuhler, in Schneisingen, Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 79 vom 3.4.1968, S. 707). Firma infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die «Spuhler Metzgerei AG», in Schneisingen, erloschen.
24. Oktober 1983  
Spuhler Metzgerei AG, in Schneisingen, Schulstrasse 240, Aktiengesellschaft (Neuerichtung). Datum der Statuten: 10.10.1983. Zweck: Betrieb einer Metzgerei und Wursterei sowie Fleisch-, Wurst- und Viehhandel. Grundkapital: Fr. 100'000, voll überliefert. 100 Namensaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Aktiven von Fr. 424'587.12 und Passiven von Fr. 106'915.75 der erloschene Einzelfirma «Rob. Spuhler», in Schneisingen, gemäss Bilanz per 30.6.1983, zum Preise von Fr. 317'671.37, wovon Fr. 100'000 an das Grundkapital angezählt wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Robert Spuhler, Präsident, und Marlies Spuhler, beide von Wislikofen, in Schneisingen, mit Einzelunterschrift.
24. Oktober 1983  
Blanco AG, in Unterkirchfelden, Handel mit Waren (SHAB Nr. 13 vom 17.1.1983, S. 175). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Hans Rudolf Barth, Präsident, sowie Hans Höbels und Reinhard Fischer, Unterschriften erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift neu: Max Hunziker, nun in Unterkirchfelden, dessen bisherige Prokura erloschen ist. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Lotti Hunziker, von Kirchleerau, in Unterkirchfelden.
24. Oktober 1983  
Ilao AG, in Murgenthal, Körper- und Arbeitsschutzprodukte usw. (SHAB Nr. 86 vom 14.4.1980, S. 1200). Statutenänderung: 27.9.1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50'000, durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 150'000, voll überliefert. 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Erhöhungskapital durch Verrechnung liberierte.
24. Oktober 1983  
Import Gubser, in Lenzburg, Rathausgasse 15, Einzelfirma (Neuerichtung). Inhaber: Iris Gubser, von Andwil SG, in Lenzburg. Ferner führt Einzelunterschrift; Itzhak Amram, israelischer Staatsangehöriger, in Neuilly-sur-Seine (F). Import von und Handel mit Modeartikeln und accessoires.
24. Oktober 1983  
Peter Bolt Präzisionsmechanik, in Lenzburg, Sägestrasse 14, Einzelfirma (Neuerichtung). Inhaber: Peter Bolt, von Nesslau, in Däniken. Ferner führt Einzelunterschrift; Yvonne Bolt, von Nesslau, in Däniken. Werkstätte für Präzisionsmechanik, insbesondere Herstellung von Maschinenteilen.
24. Oktober 1983  
A. Schmoeker, in Laufenburg, Hotel-Speiserestaurant zum Schützen (SHAB Nr. 118 vom 21.5.1968, S. 1093). Firma infolge Geschäftsumvergabes erloschen.
24. Oktober 1983  
M. Trüniger-Elektronik, in Oberhendingen, Elektroinstalationen usw. (SHAB Nr. 26 vom 2.2.1982, S. 345). Einzelfirma infolge Geschäftsumvergabes erloschen.
24. Oktober 1983  
Otto Fischer, Notar, in Bremgarten, Notariats- und Geschäftsbüro (SHAB Nr. 107 vom 5.9.1979, S. 1505). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.
24. Oktober 1983  
A. Bünter-Beekes, in Stauf en, Restaurant Sternen (SHAB Nr. 296 vom 18.12.1979, S. 3963). Firma infolge Geschäftsumvergabes erloschen.
24. Oktober 1983  
Ritterfahnenkasse Stetten, in Stetten, Genossenschaft (SHAB Nr. 174 vom 30.7.1982, S. 2481). Aus Vorstand ausgeschieden: Walter Leimgruber, Präsident; Moritz Fischer, Vizepräsident, und Max Humber, Auktuar; Unterschriften erloschen. Vorstandsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Josef Gasser, von Zeiningen, in Stetten AG, Präsident, und Hugo Hämmig, von Zürich und Uster, in Stetten AG, Auktuar. Unterschrift zu zweien neu: Josef Huber, von Dagmersellen, in Stetten AG, bisher Mitglied, nun Vorstandsvizepräsident.
24. Oktober 1983  
Rudolf Gloor AG, in Leutwil, Maschinen und Apparate usw. (SHAB Nr. 39 vom 16.2.1966, S. 522). Infolge Todes aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Rudolf Gloor, Präsident; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Markus Gloor, von Leutwil, in Birrwil, Präsident, und André Gloor, von Leutwil, in Leutwil.
24. Oktober 1983  
Landwirtschaftliche Konsum- und Weinbaugenossenschaft Villigen, in Villigen (SHAB Nr. 162 vom 14.7.1978, S. 2220). Unterschrift Adolf Götti, Geschäftsführer, erloschen.
24. Oktober 1983  
Bätzschmann, bisher in Oberhördorf, Verkaufs- und Gewerbeanhänger usw. (SHAB Nr. 195 vom 22.8.1979, S. 2712). Sitz nun: Birmensdorf AG, Fellistrasse 2.
24. Oktober 1983  
Gebr. Herzog, in Hornussen, Landesprodukte, Handel mit und Reparatur von Landmaschinen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 4.3.1981, S. 690). Geschäftsnatur nun: Handel mit Landesprodukten und Landmaschinen.
24. Oktober 1983  
Ulrich Brunner Papeterie 531 Klingnau, in Klingnau, Papterie-Raucherwaren usw. (SHAB Nr. 179 vom 3.8.1978, S. 2439). Einzelunterschrift neu: Hildy Brunner, von Reiden und Gunzwil, in Klingnau. Geschäftsnatur nun: Handel mit Papterie-, Büro- und Bastelartikeln sowie Lederwaren.
24. Oktober 1983  
Java AG, Maschinenfabrik, in Mellingen (SHAB Nr. 218 vom 19.9.1983, S. 3253). Domizil nun: Zentralplatz 2b, bei Treuhandbüro Good & Gariner AG.
24. Oktober 1983  
Jakob Müller, Forschungs- und Finanz AG, in Frib (SHAB Nr. 233 vom 6.10.1983, S. 3449). Karl Eduard John, Prokurst, wohnt nun in Frib.
24. Oktober 1983  
Elfab AG, Elektronikfabrikation, in Würenlos (SHAB Nr. 240 vom 14.10.1983, S. 3548). Geschäftssadresse neu: Bahnhofstrasse 12.
24. Oktober 1983  
Beck & Co., Handelsunternehmungen, in Hausen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 195 vom 21.8.1980, S. 2808). Anita Cox, Gesellschafterin, wohnt nun in Hausen AG.
24. Oktober 1983  
Angelo Zappacosta, in Bellikon, Restaurant Eintracht (SHAB Nr. 73 vom 28.3.1983, S. 1029). Geschäftssadresse nun (behördliche Änderung): Dorfstrasse 1.
24. Oktober 1983  
Café Raucia Viktor Brogi, in Kaiseragst (SHAB Nr. 163 vom 15.7.1977, S. 2336). Geschäftssadresse nun (behördliche Änderung): Dorfstrasse 32.
24. Oktober 1983  
Profilpresswerk W. Stadtmann, in Bergdietikon (SHAB Nr. 77 vom 5.4.1983, S. 1093). Geschäftssadresse nun (behördliche Änderung): Industriestrasse 42.
24. Oktober 1983  
A. Haumann, in Möriken-Wildegg, Autoreparaturwerkstatt usw. (SHAB Nr. 268 vom 15.11.1978, S. 3539). Geschäftssadresse (behördliche Änderung): Aarauerstrasse 8, Wildegg.
24. Oktober 1983  
Spilling Consult GmbH, in Wohlen, Industrieanlagen usw. (SHAB Nr. 10 vom 13.1.1983, S. 133). Infolge Todes aus Gesellschafter ausgeschieden: Heinz E. A. Spilling, Gesellschafter und Geschäftsführer. Unterschrift als Geschäftsführer erloschen. Sein Stammtante von Fr. 399'000 ist an die Erbgemeinschaft Heinz E. A. Spilling übergegangen. Da der Kreis der anspruchsberechtigten Erben noch nicht vollständig ermittelt und bestätigt ist, wurde durch Beschluss der Vormundschaftsbehörde Wohlen vom 19.9.1983 als Beistand gemäss Art. 393 Ziff. 4 ZGB eingesetzt: Dr. Eugen Auer, Gesellschafter.
24. Oktober 1983  
Finim AG, in Möriken-Wildegg, Liegenschafts- und Handelsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 111 vom 15.5.1975, S. 1328). Geschäftssadresse nun (behördliche Änderung): Höhenweg 19, Möriken.
24. Oktober 1983  
Cleanea Kaltenrieder, in Möriken-Wildegg, SpezialreinigungsmitTEL usw. (SHAB Nr. 19 vom 24.1.1979, S. 237). Geschäftssadresse nun (behördliche Änderung): Unteräschstrasse 3, Möriken.



21 octobre 1983

Infotexte S.A., à Lausanne, formation de personnel de bureau sur machines de traitement de texte (FOSC du 29. 7. 1983, p. 2650). Joe-Leslie Weinmann n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Le président Claude Paschoud reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

24 octobre 1983

ISE, Ph. Stettler & Cie, à Lausanne, rue de Bourg 43. Société en commandite commencée le 1er décembre 1981. Associé indefiniment responsable: Philippe Stettler, de Lausanne, à Chexbres. Associée commanditaire: Jacqueline Fasnacht, de Lausanne, à Ecublens VD, pour une commande de fr. 50 000. Organisation de stages et séjours sportifs.

24 octobre 1983

Alexandre créations, A. Janzi, à Lausanne, chemin des Trois-Rois 6. Titulaire: Alexandre Janzi, de Bière, à Lausanne. Atelier de décoration.

24 octobre 1983

René Mathey, à Genève, commerce et installation d'agencements de cuisines, magasins et bars (FOSC du 12. 7. 1977, p. 2294). Par suite du transfert de son siège à Boley-Orjulaz (FOSC du 19. 10. 1983, p. 3609). La raison est radiée d'office du registre de Lausanne.

24 octobre 1983

Boral S.A. en liquidation, à Lausanne, fabrication et commerce d'objets, dissoute d'office en application des dispositions des art. 711 CO et 86 ORC (FOSC du 14. 6. 1983, p. 2051). Par décision du 30 septembre 1983, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la société.

24 octobre 1983

Ateliers Punch, Gilbert Caillet, à Lausanne, activités dans le domaine des arts graphiques et imprimerie offset, en faillite (FOSC du 8. 10. 1982, p. 3217). La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

24 octobre 1983

Vemo holding S.A., à Lausanne, chemin des Charmettes 9, chez Neutra Fiduciaire S.A. Nouvelle société anonyme. Status: 18 octobre 1983. But: acquisitions et administration de participations à des entreprises commerciales, industrielles, financières et immobilières. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Cyrille Mertenat, de Soyhières, à Pully.

**Bureau de Morges**

24 octobre 1983

Phimet S.A., à Morges, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 21 octobre 1983. But: le négoce de métaux et de minéraux destinés à l'industrie sidérurgique et à l'industrie chimique ainsi que le courtage pour ces produits. Capital social: fr. 300 000, divisé en 300 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libéré. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Jean-Pierre Gross, de Salvay, à Joux-ten-Mézery, est administrateur unique avec signature individuelle. Publications: FOSC. Adresse: résidence de la Côte 70.

24 octobre 1983

Poterie Moderne de Chavannes-Renens, à Chavannes-près-Renens (FOSC du 26. 4. 1978, p. 1305). Le président Antoine Pfister est décédé; sa signature est radiée. Nouveau président: Alfred Froidevaux (inscrit), avec signature individuelle. Nouvelle administration avec signature individuelle, Katrin Pfister, de Homburg, à Corcelles-le-Jorat, secrétaire.

**Bureau de Nyon**

24 octobre 1983

Procovar S.A., à Nyon, magasins de sport (FOSC du 27. 4. 1983, p. 1412). Denis Gonseth, administrateur, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

24 octobre 1983

Comptoir d'Équipements Industriels S.A., succursale de Mies (FOSC du 18. 3. 1982, p. 857), avec siège principal à Genève. Jacques Pagan, de et à Genève, a été nommé administrateur avec signature collective à deux.

24 octobre 1983

Paul Perrette, à Givryns, boulangerie-pâtisserie (FOSC du 5. 9. 1963, p. 207). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

**Bureau d'Orbe**

24 octobre 1983

Gustave Pfefferlé, Trans-express, à Wallorbe, transports internationaux, etc., vente, représentations commerciales de meubles, marchés en bois, skis, échelles, séchoir à ligne (Le Furet), etc. (FOSC du 28. 5. 1945, p. 1202). Cette raison est radiée par suite de décès du titulaire.

**Bureau du Sentier (district de la Vallée)**

20 octobre 1983

Kif Parechoc S.A., au Sentier, commune du Chêne, société anonyme (FOSC du 30. 8. 1983, p. 3021). La signature de Alois Grimon, sous-directeur, est éteinte.

**Bureau de Vevey**

24 octobre 1983

S.I. La Mandragore, La Tour-de-Peilz, à La Tour-de-Peilz, société anonyme, affaires immobilières (FOSC du 7. 1. 1982, p. 44). Le secrétaire Alfred Grangier et l'administrateur Maurice Dénéréaz, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Pierre-Alain Thiébaud, de Brot-Dessous, à Villars-sur-Glâne, est membre et secrétaire, et Dominique Dreyer, d'Uberschorff, à Fribourg, est membre; tous deux signent collectivement avec la présidente. Adresse sociale actuelle: Bule, rue de l'Industrie 19, chez Liebherr-International S.A. Domicile légal inchangé.

24 octobre 1983

Arnold Glur, à Corsier-sur-Vevey. Titulaire: Arnold Glur, de Roggwil, à Corsier-sur-Vevey. Entreprise de transport de choses. En Fenil-sur-Vevey.

**Bureau d'Yverdon-les-Bains**

24 octobre 1983

Schorer & Casanova, Fabrique de meubles Yverdon S.A., à Yverdon-les-Bains (FOSC du 29. 10. 1982, p. 3454). Jean-Léon Zbinden, inscrit, actuellement à Pomy, dont la procuration est éteinte, est nommé directeur; il signe désormais individuellement.

24 octobre 1983

R. Bovay, à Yverdon-les-Bains, rue des Moulins 7. Titulaire: Roger Bovay, de Rougemont, à Chez-le-Bart, commune de Gorgier. Analyses, révisions, conseils et fiduciaire actuarielle.

**Valais – Wallis – Valais****Büro Brig**

24. Oktober 1983

Direx Hotel Edelweiss AG Unterbäch, in Unterbäch (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1978, S. 1135). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 14. 10. 1983 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

24. Oktober 1983

Erben Moritz Leigener, in Glis, Gemeinde Brig-Glis, Sägerei, Zimmer und Transporte (SHAB Nr. 177 vom 2. 8. 1983, S. 2687). Einzelprokura ist erteilt worden an: Leander Salzmann, von Naters, in Brig-Glis.

**Bureau de St-Maurice**

24 octobre 1983

Résidence La Verbière, à Bagnes, immeubles (FOSC du 11. 11. 1979, p. 3682). Radiation de l'administrateur démissionnaire Claudius Truan et de sa signature. Nouvel administrateur, signant individuellement: Jean Desponds, de Lussery, à Cugy VD. Nouveau bureau: Montreux, rue de la Paix 11, c/o Régie de la Riviera SA.

24 octobre 1983

Les Fontaines de Saxon SA, à Saxon, eaux minérales et thermales, etc. (FOSC du 28. 12. 1977, p. 4121). Radiation des administrateurs démissionnaires Hubert Hendrickx, Joseph L. Burkard et Bernard Neury, et de leurs signatures. Domicile légal: c/o Etienne Perrier.

24 octobre 1983

Anna Celino, à Martigny, commerce de meubles (FOSC du 6. 7. 1983, p. 2351). Radiation par suite de cessation de commerce.

**Bureau de Sion**

24 octobre 1983

Cave de Producteurs de vins de Sion et environs, à Sion (FOSC du 22. 2. 1982, no 43, p. 571). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 20 février 1965, la société a modifié ses statuts sur différents points dont tous ne sont pas soumis à publication. Conseil d'administration: 9 à 15 membres. Part sociale: fr. 300. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société.

24 octobre 1983

Industrial S.A., en liquidation, à Sion (FOSC du 18. 9. 1981, no 216, p. 2965). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

24 octobre 1983

Bell S.A., succursale de Sion (FOSC du 16. 6. 1983, no 137, p. 2091), avec siège social à Bâle. La signature de Max Perter, sous-directeur, est radiée.

24 octobre 1983

Divertis S.A., à Crans, commune de Lens, participation (FOSC du 13. 10. 1983, no 239, p. 3534). Conseil d'administration actuel: Marcel-Henri Gard, de Bagnes, à Sierre, président; Bruno Wehrli, jusqu'ici administrateur unique, devient vice-président, et Christiane Ceresi-Sartorio, de nationalité italienne, à Milan (I). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

**Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel****Bureau de Boudry**

24 octobre 1983

Maret SA, à Bâle, fabrication et commerce de petites pièces de précision en corindon synthétique, etc. (FOSC du 8. 4. 1982, no 82, p. 1106). Jean-Jacques Maret, président, est maintenant domicilié à Vaudarcus.

24 octobre 1983

Serenitas S.A., précédemment à Lignières, société anonyme (FOSC du 27. 3. 1979, no 72, p. 958). Nouveau siège: Peseux, Château 21. But: l'achat, la vente, la rénovation, la transformation d'immeubles et la gérance de ceux-ci. Capital: fr. 50 000, actuellement entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Communications et convocations aux actionnaires par pli recommandé. Statuts originaires du 8 mars 1979 modifiés en conséquence le 19 octobre 1983. Administration d'un ou de plusieurs membres; Catherine Baudin, d'Ursins, à Peseux, est administratrice unique avec signature individuelle. L'administrateur unique Patrick-André Wavre a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

24 octobre 1983

Chantier naval Egger, à Saint-Aubin, commune de Saint-Aubin-Sauges (FOSC du 7. 9. 1978, no 209, p. 2793). Nouveau domicile du titulaire: Sauges, commune de Saint-Aubin-Sauges.

**Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)**

24 octobre 1983

Jenimob S.A., à Fontaine-melon (FOSC du 20. 4. 1974, no 98, p. 1150). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée extraordinaire du 17 juin 1983, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Jenimob S.A. en liquidation, par Gérard Corti, d'Agno, aux Hauts-Geneveys, nomme liquidateur avec signature individuelle. Gérard Corti et Jean-François Vincent ne sont plus administrateurs et leur signature est radiée. Adresse de la société en liquidation: c/o Gérard Corti, architecte, Les Hauts-Geneveys.

**Bureau de Neuchâtel**

24 octobre 1983

Inbigest S.A., à Neuchâtel, rue de la Promenade-Noire 10, c/o Me Luc Jacopin. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19. 10. 1983. But: l'informatique, la bureautique, la gestion d'entreprise, l'achat et la vente de matériel en tout genre. Elle peut assumer des participations et se charger d'opérations immobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Les publications sont faites dans la FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Luc Jacopin, de Planchettes, à Auvernier, administrateur unique avec signature individuelle.

**Genève – Genf – Ginevra**

17 octobre 1983

Pharmacie Internationale I. & E. Goldmann, J. Douek succ., à Genève (FOSC du 22. 1. 1982, p. 227). Nouvelle raison de commerce: Pharmacie Internationale J. Douek.

21 octobre 1983

Marcel Aichino, à Genève, rue de Chantepoulet 4. Chef de la maison: Marcel Aichino, d'Italie, à Nyon. Procuration individuelle a été conférée à Yvette Miniti; de et à Genève. Organisation et tenue de comptabilités.

21 octobre 1983

Joseph Chilleli & Cie, à Genève, entreprise de chapeaux flottants, de maçonnerie, etc., société en nom collectif (FOSC du 22. 2. 1983, p. 616). Nouvelle adresse: rue du Prieuré 32.

21 octobre 1983

Marine Sponsoring Service, D. P. Martin, à Chêne-Bourg, Parc Dinu-Lipatti 7. Chef de la maison: Dominique Pierre Martin, de et à Chêne-Bourg. Recherche et gestion de budgets publicitaires dans le domaine de la marine à voile: achat et vente de bateaux.

21 octobre 1983

H. Lechner, à Catorue, représentation d'emballages et de matières premières s'y rapportant (FOSC du 8. 5. 1980, p. 1564). Nouveau siège: Genève, chemin de la Gravière 6.

21 octobre 1983

Les arts du Moyen-Orient (porcelaine), A. Maillard, à Genève (FOSC du 19. 11. 1982, p. 3714). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

21 octobre 1983

Maggie Nascher, à Genève, cours de Rive 16. Chef de la maison: Margherita Nascher, du Liechtenstein, à Chêne-Bougeries. Commerce d'objets d'art, d'articles cadeaux et brocante.

21 octobre 1983

Roland Perdrisat, à Genève, bureau fiduciaire (FOSC du 2. 2. 1979, p. 351). Nouvelle adresse: rue du Grand-Pré 43.

21 octobre 1983

Rosalba Perron, à Vernier, commerce de vêtements prêt-à-porter, etc. (FOSC du 28. 4. 1983, p. 1426). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

21 octobre 1983

Taxis des Nations, Roger Plüss, à Genève (FOSC du 5. 12. 1974, p. 3252). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

21 octobre 1983

Michel Salsi, à Bardonnex, chemin d'Archamps 14. Chef de la maison: Michel Salsi, de France, à Bardonnex. Procuration individuelle a été conférée à Marie-Claire Salsi, de Genève, à Bardonnex. Entreprise de peinture et pose de papiers-peints.

21 octobre 1983

Sanilac, Sandoz et Gaillard, à Collex-Bossy, Collex, route de l'Etraz 25. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 9. 1983. Associés: Daniel Sandoz et Alain Gaillard, tous deux de et à Collex-Bossy; lesquels signent collectivement à deux. Elaboration et vente de tous produits pour l'alimentation animale.

21 octobre 1983

Atelier Ardes, Gilbert Saugy, à Genève, bureau d'architecture (FOSC du 3. 3. 1980, p. 712). Le chef de la maison est maintenant domicilié à Bogs-Bossey.

21 octobre 1983

Teconom, Carel Slooves, à Onex, conseils en matière de marketing, etc. (FOSC du 7. 1. 1981, p. 46). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68 al. 1 ORC, par suite de départ et cessation de l'exploitation.

21 octobre 1983

A. Tafer, à Conflans, entreprise d'installation sanitaire (FOSC du 3. 11. 1981, p. 3447). Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Berne, à Carre-d'Aval, Vy-La-Tour 5.

21 octobre 1983

Agence immobilière, James Totman, à Vandoeuvres (FOSC du 9. 3. 1978, p. 734). Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Meinier, à Carré-d'Aval, Vy-La-Tour 5.

21 octobre 1983

Jean-Bernard Décoration, Vienne, à Genève, commerce de papiers-peints, etc. (FOSC du 11. 8. 1981, p. 2573). Nouvelle adresse: rue Cherbuliez 7.

21 octobre 1983

Bimvela, Maria P. Voland, à Genève, production de spectacles notamment de ballets de variétés (FOSC du 28. 5. 1980, p. 1809). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

21 octobre 1983

Calatina SA, à Genève, commerce de tous métaux, etc. (FOSC du 25. 10. 1977, p. 3411). Nouvelle adresse: rue de Rive 8, chez Contextor.

21 octobre 1983

Contexor, à Genève, exécution de tous mandats, etc., société anonyme (FOSC du 28. 6. 1973, p. 1850). Nouvelle adresse: rue de Rive 8, chez Contextor.

21 octobre 1983

Musivox SA, à Genève, achat et vente de tout matériel et appareil électronique, etc. (FOSC du 10. 3. 1976, p. 678). Nouvelle adresse: rue de Rive 8, chez Contextor.

21 octobre 1983

Seci SARL, à Genève, commerce de tous produits, etc. (FOSC du 11. 9. 1978, p. 2822). Adresse: rue de Rive 8, chez Contextor.

21 octobre 1983

SI Chamarelle, à Genève, société anonyme (FOSC du 15. 9. 1975, p. 2515). Nouvelle adresse: rue du Rhône 13, chez Joseph Lewin.

21 octobre 1983  
 SI Colbel B, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 5. 1969, p. 1078). Nouvelle adresse: place de la Fusterie 7, chez Pierre Baechler.  
 21 octobre 1983  
 Foiseille SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 12. 5. 1969, p. 1078). Nouvelle adresse: rue de la Madeleine 8, chez Régie du Centre SA.

21 octobre 1983  
 SI Piodea B, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 5. 1969, p. 1078). Nouvelle adresse: place de la Fusterie 7, chez Raymond Cesari.

21 octobre 1983  
 Realvi, à Genève, participations, etc., société anonyme (FOSC du 12. 5. 1969, p. 1078). Nouvelle adresse: rue de la Madeleine 8, chez Régie du Centre SA.

21 octobre 1983  
 Datatrade Resources SA, à Genève, participer à toutes entreprises industrielles, etc. (FOSC du 28. 7. 1983, p. 2636)  
 Datatrade Services SA, à Genève, tous services en rapport avec l'informatique, etc. (FOSC du 22. 12. 1982, p. 4086)  
 Safo Fiduciaire Comptable SA, à Genève (FOSC du 29. 7. 1982, p. 2467)

Sterling Developments SA, à Genève, exploitation de projets dans le secteur immobilier, etc. (FOSC du 7. 7. 1982, p. 2206)

L'administrateur Pierre-André Morand est maintenant domicilié à Veyrier.

21 octobre 1983  
 Arat SA, à Genève, vente et représentation de pierres précieuses, etc. (FOSC du 24. 3. 1976, p. 818). Nyalchand Shah n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radés. Sushilkumar Sanghvi, de l'Inde, à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature individuelle.

21 octobre 1983  
 Banque Keyser Ullmann SA, à Genève (FOSC du 31. 8. 1983, p. 3037). Hans Zvi Schloss et John A. Craven ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radés.

21 octobre 1983  
 Société Immobilière Capite 128 B, à Vandoeuvres, société anonyme (FOSC du 18. 1. 1982, p. 167). Administration: Colette von Ah, nommée présidente; laquelle continue à signer individuellement, et Michèle Cima, de Genève, à Lancy, laquelle signe collectivement à deux. Adresse: route de la Capite 128B, chez Colette von Ah.

21 octobre 1983  
 Chase Manhattan Bank (Suisse), à Genève, société anonyme (FOSC du 5. 8. 1983, p. 2735). Les pouvoirs de Jean-Claude Vicari de même que la procuration d'Alex Hayden Ardrey Jr sont radés. Signature collective à deux a été conférée à Pedro de Magalhaes, de USA, à Genève; Francis Vassallo, de Malte, à Collonge-Bellerive; Daniel Opprecht de Genève, à Lancy, et Urs Jung, de Pfyn, à Béguin. Procuration collective à deux a été conférée à Angelina von Arx, de Stüsslingen, à Egg.

21 octobre 1983  
 Frame SA, à Plain-les-Ouates, recherche, exploitation de tous brevets, etc. (FOSC du 19. 1. 1981, p. 183). Thierry de Boccard, Louis Lombard et Hermann Egger ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radés. Administration: Ami Jornod, de Rossinière, à Anières, président, et Hans-Félix Gass, de et à Bâle, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux. Adresse: chemin du Pont-du-Centenaire 108, chez Jean Gallay SA.

21 octobre 1983  
 Gencad SA, à Genève, bureau d'ingénieur, etc. (FOSC du 22. 9. 1983, p. 3290). Michel Paquet n'est plus président; il reste membre du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux. Jacques Paquet, de Belgique, à Genève, est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

21 octobre 1983  
 Société Financière Mirelis SA, à Genève (FOSC du 31. 1. 1983, p. 348). Signature collective à deux a été conférée à Claude Schlappi, de Lenk, à Chevrier (F), sous-directeur.

21 octobre 1983  
 Société de Gestion Sofinance SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 11. 5. 1983, p. 1619). Amaury Legras n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radés.

21 octobre 1983  
 Texsans, nettoyage chimique Pâquis SA, Genève, à Genève (FOSC du 31. 8. 1978, p. 2722). Friedrich J. Schertenleib et Monika Bohmann ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radés. Administration: Germain Moritz, jusqu'ici délégué, nommé président, et Anne-Lise Moritz, nommée secrétaire; lesquels signent désormais individuellement.

21 octobre 1983  
 Transcar SA, à Meyrin, vente par correspondance, de biens de consommation non alimentaires, etc. (FOSC du 7. 10. 1982, p. 3206). Alain Schmalz et Elisabeth Huber ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radés. Philipp B. Schmidt, de Naters, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

21 octobre 1983  
 Addax SA, à Chêne-Bourg, avenue de Bel-Air 27. Nouvelle société anonyme. Statuts du 18. 10. 1983. But: acquisition et diffusion de tous brevets, inventions, procédés, marques de fabrique et de commerce, notamment dans le domaine technique. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500 nominatifs. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Marc Ottone, de Genève, à Chêne-Bourg, président, et Jean-Pierre Vila, de Genève, à Carouge, secrétaire; lesquels signent individuellement.

21 octobre 1983  
 Horlogerie Joaillerie de la rue du Rhône 90 SA, à Genève (FOSC du 29. 9. 1983, p. 3368). Nouvelle raison sociale: Bijourhône SA. Statuts modifiés du 19. 10. 1983.

21 octobre 1983  
 Uniholding SA, à Genève, rue Le-Corbusier 8. Nouvelle société anonyme. Statuts du 20. 10. 1983. But: administration, acquisition et vente de participations à toutes entreprises. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Guy Châtelain, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

21 octobre 1983  
 MDB Systems Europe, Inc, Dover, succursale de Genève, à Genève, rue de Montchoisy 36, succursale de «MDB Systems Europe, Inc», société anonyme à Dover, Comté de Kent, Delaware (USA). Acte constitutif du 9. 3. 1983. But social: marketing et vente de matériel informatique et électronique en Europe. Capital émis et versé: 4000 actions de US \$ 1 nominatives. Administration: Amos R. L. Deacon Jr., à Orange, California (USA), président, et Hector Bustamante, à Orange, Californie (USA), tous deux des USA. Signature individuelle de Mario D. Brero, d'Italie, à Aubonne, directeur de la succursale.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus – Titoli smarriti

### Aufruf – Sommation – Diffida

Es werden vermisst:

Eigentumsschuldbrief über Fr. 23 720.–, vom 29. Februar 1932, Beleg I/6084, Maximalzinsfuß 6%, lastend in der 1. Pfandstelle,

Eigentumsschuldbrief über Fr. 4000.–, vom 12. Februar 1936, Beleg I/7231, Maximalzinsfuß 6%, lastend in der 2. Pfandstelle,

Eigentumsschuldbrief über Fr. 5000.–, vom 26. August 1938, Beleg I/7761, Maximalzinsfuß 6%, lastend in der 3. Pfandstelle,

alle drei Titel lastend auf Koppiigen Grundbuchblatt Nr. 369 und auf Niedersöch Grundbuchblatt Nr. 217 und alle drei Titel zugunsten von Herrn Friedrich Kaderli, geb. 1913, Automechaniker, Oeschberg, 3425 Koppigen.

Die unbekannten Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtssblatt an gerechnet, dem Richteramt II von Burgdorf, vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1608)

3400 Burgdorf, den 28. Oktober 1983 Der Gerichtspräsident II: Righetti

Es werden folgende Sparhefte der Graubündner Kantonalbank vermisst:

Nr. 9.375927.3, lautend auf Kindergarten Grützsch, Grützsch

Nr. 0.537445.6, lautend auf Renata Uffer-Peduzzi, 1942, Savognin

Nr. 2.036014.3, lautend auf Karin-Sonja Weller, 1958, Chur.

Die allfälligen Inhaber dieser Sparhefte werden aufgefordert, diese innert 3 Monaten dem Bezirksamt Plessur in Chur vorzulegen, ansonst die vermissten Sparhefte kraftlos erklärt werden. (1615)

7002 Chur, den 31. Oktober 1983

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:  
Dr. H. P. Buchli

Inhaberschuldbrief für Fr. 25 000.–, dat. 31. März 1966, Nr. 457, haf- tend auf Eidg. Nr. 1821 Glarus.

Gläubiger: der Inhaber.

Schuldner: Störi Peter, 1953, Maurer, in Glarus.

Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Inhaberschuldbrief für Fr. 8000.–, dat. 30. Oktober 1954, Nr. 1531, haf- tend auf Kant. Nr. 519 Braunwald.

Gläubiger: der Inhaber.

Schuldner: Rahm Alfred, 1951, Lehrer, von Hallau, in Zürich, zu ½ Miteigentum und Gallati-Rahm Margrit, 1953, von und in Näfels, zu ½ Miteigentum.

Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Inhaberschuldbrief für Fr. 2000.–, dat. 18. April 1959, Nr. 493, haf- tend auf Kant. Nr. 107 Näfels.

Gläubiger: der Inhaber.

Schuldner: Gallati-Landolt Albert, 1901, von und in Näfels.

Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Inhaberschuldbrief für Fr. 750.–, dat. 31. Dezember 1940, Nr. 918, haf- tend auf Eidg. Nr. 57 Netstal.

Gläubiger: der Inhaber.

Schuldner: Dürst-Stüssi Erika, 1943, Ehefrau des Fred, von Sool, in Vaduz.

Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Inhaberschuldbrief für Fr. 100 000.–, dat. 30. September 1975, Nr. 1527, haf- tend auf Kant. Nr. 1337 Mollis.

Gläubiger: der Inhaber.

Schuldner: Thoma-Hämmerli Heinrich, 1931, Chauffeur und Thoma-Hämmerli Anna, 1936, beide von Amden, in Mollis, zu je ½ Miteigentum.

Die Schuld besteht für einen Teilbetrag nach wie vor zu Recht.

Inhaberschuldbrief für Fr. 3890.–, dat. 2. Dezember 1884, Nr. 1816, haf- tend auf Eidg. Nr. 24 Sool.

Gläubiger: der Inhaber.

Schuldner: Korporation von Gut Neugaden Sool.

Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtssblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (87)

8004 Zürich, den 11. Oktober 1983

Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief für Fr. 7000.–, ausgestellt am 27. Mai 1955, lautend auf die urspr. Schuldner, Hansjürg Wipf, Justus Dahinden, Alois Schilter und Hans Theiler, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 5823, Grundbuchblatt 2482, im Windhalb, in der Gemeinde Dietikon, Pfandtitelverz. 1955, Nr. 185, Grundbuchamt Dietikon, Eigentümer der Pfandliegenschaft: Walter Bosch, Bremgartenstr. 134, 8955 Dietikon.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtssblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (87)

8004 Zürich, den 12. Oktober 1983

Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Le président du Tribunal civil du district de Lavaux, à 1096 Cully, somme tout détenteur inconnu du titre suivant, de le déposer au greffe du Tribunal du district de Lavaux, à 1096 Cully, jusqu'au 15 mai 1984, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

obligation hypothécaire au porteur de fr. 15 000.–, constitué le 25 novembre 1949 par René Goriat, inscrit sous no 75 256 du registre foncier de Lavaux et gérant collectivement les parcelles sises à 1603 Grandvaux, La Barraudaz, no 1072, propriété des époux Alain et Mary-Claude Walker et no 1073, propriété de Marc-Henri Porchet. (83)

1096 Cully, le 28 octobre 1983

Le président:  
Willy Gersbach

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 23. Juni 1945 von Fr. 3000.–, Bel. G.Pf. Serie II/8601,

zugunsten des Inhabers, lastend im 1. Rang auf Lauterbrunnen

Grundbuchblatt Nr. 609, Besitzung Wyleren, auf Gimmelwald, des Hans von Allmen, Landwirt, altes Schulhaus, 3825 Müren, Gemeinde Lauterbrunnen.

Auskunftsfrist: Ein Jahr vom Erscheinien der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtssblatt an gerechnet. (1614)

3800 Interlaken, den 26. Oktober 1983

Der Gerichtspräsident I:  
Kuhn

Nachstehender Schuldbrief wird als vermisst gemeldet:

Inhaberschuldbrief per Fr. 2000.–, d. d. 5. Juni 1937, lastend im 1. Rang auf Parzelle E.BI. 99 und 104, Grundbuch Leimbach;

ursprünglicher Schuldner und Pfandeigentümer: Emil Zölestini Gerschwieler.

Der allfällige Besitzer dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist dem Gerichtspräsidiu Weinfelden vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung verlangt werden kann. (1613)

8570 Weinfelden, den 31. Oktober 1983

Gerichtspräsidiu Weinfelden

Es werden vermisst:

1. Fr. 228.57, Gült, ang. 30. November 1578, lastend auf «Chirbel», Hergiswil bei Willisau, der Veronika Lustenberger-Marbach;

2. Fr. 190.48, Ehrechtszug, ang. 24. Februar 1778, lastend auf «Chirbel», Hergiswil bei Willisau, der Veronika Lustenberger-Marbach;

3. Fr. 1500.–, Gült, ang. 9. Februar 1879, lastend auf «Usser-Underskapf-Althuss», Hergiswil bei Willisau, der Josefine Roos-Tanner;

4. Fr. 1500.–, Gült, ang. 1. November 1908, lastend auf «Wigertschür», Hergiswil bei Willisau, des Werner Muff-Gasser und der Erben der Martha Muff-Troxler sel.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist seit der Veröffentlichung beim unterzeichneten Richter vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (1602)

6130 Willisau, den 27. Oktober 1983

Amtsgerichtspräsident von Willisau:  
Arnold

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief vom 4. Dezember 1948 über Fr. 6000.–, haftend im 5. Rang auf Grundbuch Zofingen Nr. 1007, Kat.-Plan 42, Parzelle 859, lautend auf Lydia Thekla Zimmermann-Wuhschleger, Zofingen, als Schuldnerin.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht die Aufforderung, denselben binnen eines Jahres, d.h. bis spätestens zum 1. November 1984, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1592)

4800 Zofingen, den 20. Oktober 1983

Bezirksgericht Zofingen

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief für Fr. 7000.–, ausgestellt am 27. Mai 1955, lautend auf die urspr. Schuldner, Hansjürg Wipf, Justus Dahinden, Alois Schilter und Hans Theiler, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 5823, Grundbuchblatt 2482, im Windhalb, in der Gemeinde Dietikon, Pfandtitelverz. 1955, Nr. 185, Grundbuchamt Dietikon, Eigentümer der Pfandliegenschaft: Walter Bosch, Bremgartenstr. 134, 8955 Dietikon.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen 3 Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtssblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (87)

8004 Zürich, den 11. Oktober 1983

Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Le président du Tribunal civil du district de Lavaux, à 1096 Cully, somme tout détenteur inconnu du titre suivant, de le déposer au greffe du Tribunal du district de Lavaux, à 1096 Cully, jusqu'au 15 mai 1984, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

obligation hypothécaire au porteur de fr. 30 000.–, inscrite le 4 mai 1964, sous no 51 au registre foncier du district du Val-de-Travers à Môtiers, gérant en 2e rang la parcelle 1041 du cadastre de Boveresc, dont M. Eric Monnier est propriétaire, de se faire connaître dans le délai d'une année, délai expirant au 30 septembre 1984, faute de quoi l'annulation sera prononcée. (1459)

1096 Cully, le 28 octobre 1983

Le président:  
Willy Gersbach

Sommation est faite au détenteur inconnu de la cédule hypothécaire du 9 février 1953 en faveur de la Banque de l'Etat de Fribourg, du capital de fr. 1500.–, gérant en 2e rang, après fr. 18 000.–, l'art. 537 de Chavannes-sous-Orsonnes, copropriété de Jean-Claude et Nathalie Terreaux, Le Glaney 31, à Romont, chacun pour une demie, de la produire au greffe du Tribunal de la Glane, à Romont, dans les 6 mois dès la 1re publication dans la Feuille officielle suisse du commerce faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1609)

2112 Môtiers, le 27 septembre 1983

Le président du Tribunal:  
B. Schneider

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief per Fr. 2000.–, d. d. 5. Juni 1937, lastend im 1. Rang auf Parzelle E.BI. 99 und 104, Grundbuch Leimbach;

ursprünglicher Schuldner und Pfandeigentümer: Emil Zölestini Gerschwieler.

Der allfällige Besitzer dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist dem Gerichtspräsidiu Weinfelden vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung verlangt werden kann. (1613)

1680 Romont, le 26 octobre 1983

Le greffier:  
M. Lachat

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 10 settembre/3 ottobre 1983,  
in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC,  
diffida  
lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di nominali fr. 90 000,-, iscritta in 1º rango il 30 agosto 1966, doc. 9707, a carico della part. n. 761 RFD Montagnola, titolo andato smarrito, a volerla produrre a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (1594)

6900 Lugano, il 19 settembre 1983

Il pretore straordinario:  
Avv. Marco Peverelli

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 14/19 ottobre 1983,  
in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC,  
diffida

Lo sconosciuto detentore dell'obbligazione di cassa n. 1031, al portatore, dell'importo nominale di fr. 20 000,-, 5,5%, emessa dalla Banca Vallugano SA, in data 12 settembre 1967 (credito n. 1994 nella graduatoria della Banca Vallugano in liquidazione concordataria), titolo andato smarrito, a volerla produrre a questa pretura entro il termine di sei mesi dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (1595)

6900 Lugano, il 19 settembre 1983

Il pretore straordinario:  
Avv. Marco Peverelli

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 27/28 settembre 1983,  
in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC,  
diffida

Lo sconosciuto detentore dell'obbligazione di cassa n. 1060, al portatore, dell'importo nominale di fr. 70 000,-, 5 1/4%, emessa dalla Banca Vallugano, in data 6 marzo 1969 (credito n. 1999 nella graduatoria della Banca Vallugano in liquidazione concordataria), titolo andato smarrito, a volerla produrre a questa pretura entro il termine di sei mesi dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (1593)

6900 Lugano, il 29 settembre 1983

Il pretore supplente:  
Avv. Marco Peverelli

## Kraftloserklärungen Annulations – Annullamenti

Die erstmals im Schweizerischen Handelsamtssblatt Nr. 251 vom 28. Oktober 1982, S. 3442, als vormissä ausgerufenen  
zwei Schuldbriefe, lautend zugunsten der Eheleute Andreas und Hanna Peter-Eiter, geboren 1948/45, von Aarberg, Maler in Kallnach, beide lastend auf Kallnach Grundbuch Nr. 49 der oben genannten Eheleute, wie folgt:

a. vom 3. September 1931, Beleg I 3546 im Rang I, von Fr. 7000,-  
b. vom 19. Juli 1935, Belege I 4207 im Rang II, von Fr. 9000,-  
sind dem Richter innerst Jahresfrist nicht vorgelegt worden. Sie werden daher kraftlos erklärt. (1617)

3270 Aarberg, den 31. Oktober 1983

Der Gerichtspräsident:  
Kihm

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichts Bülach hat mit Verfügung vom 20. September 1983 folgende Schuldurkunde kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief für Fr. 6000,-, ausgestellt am 4. Dezember 1958, lautend auf Hein Sulger-Markwalder, geboren 1926, von Stein am Rhein, als Schuldner. Er lastet im 2. Rang auf der Liegenschaft Kat.-Nr. 2222 (Grundbuchblatt 322, Plan 12) an der Haldengutstrasse 3 in Diclikon, die im Eigentum des Schuldners steht. (1621)

8180 Bülach, den 20. September 1983

Bezirksgericht Bülach  
Der Gerichtsekretär:  
lic. iur. Fischer

Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Trachselwald vom 28. Oktober 1983 werden folgende Schuldbriefe kraftlos erklärt:  
Eigenüberschuldbrief im 1. Rang vom 14. August 1940, Beleg 1/9206 über den Betrag von Fr. 6000,-.

Eigenüberschuldbrief im 2. Rang vom 26. Mai 1956, Beleg 11/6636 über den Betrag von Fr. 4000,-.

Eigenüberschuldbrief im 3. Rang vom 30. März 1960, Beleg 11/8686 über den Betrag von Fr. 4500,-.

alle eingetragen im Grundbuch auf den Grundstücken Lützelstühli Nrn. 459 und 460, im Eigentum des Herrn Samuel Schweizer, geboren 1915, von Ringgenberg, Landwirt, Mosli, 3533 Bowil, und alle lautend zugunsten des Grundeigentümers. (1619)

3456 Trachselwald, den 28. Oktober 1983

Der Gerichtspräsident:  
H. R. Schenk

Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Trachselwald vom 28. Oktober 1983 werden folgende Schuldbriefe kraftlos erklärt:  
Schuldbrief von Fr. 3000,- vom 2. 7. 1926, Bel. P/2060 im 2. Rang, Schuldbrief von Fr. 7000,- vom 11. 12. 1928, Bel. P/2572 im 3. Rang, Schuldbrief von Fr. 5000,- vom 2. 8. 1927, Beleg P/2258 im 4. Rang, Schuldbrief von Fr. 7000,- vom 7. 12. 1946, Beleg 2/1614 im 5. Rang, alle hantend auf Wyssachen-GBbl. Nr. 338 des Herrn Werner Mühl, Vorberg, Wyssachen. (1620)

3456 Trachselwald, den 28. Oktober 1983

Der Gerichtspräsident:  
H. R. Schenk

Mit Entscheid des Bezirksgerichtes Kulm vom 27. Oktober 1983 werden kraftlos erklärt:

- a. Inhaberschuldbrief vom 6. April 1936 von Fr. 7000,-, hantend im 3., bzw. nach Löschung des Titels im 2. Rang, im 2. Rang auf GB Menziken Nr. 1838, Parzelle 1673, lautend auf Basler Walter Xaver, 1895, von Zeichen, in Menziken, als Schuldner;
- b. Inhaberschuldbrief vom 31. Januar 1948 von Fr. 5000,-, hantend im 2. Rang auf GB Menziken Nr. 311, lautend auf Dätwyler-Haller Max, 1906, von Wittwil-Staffelbach, in Menziken, als Schuldner;
- c. Nämenschuldbrief vom 21. August 1950 von Fr. 600 000,-, hantend im 1. Rang auf GB Unterkulm Nr. 1255, Plan 8, Parzelle 186, lautend auf die Bank in Menziken, als Gläubigerin, und Weber Eugen, 1928, von Menziken, in Unterkulm, als Schuldner. (1610)

5726 Unterkulm, den 28. Oktober 1983 Bezirksgerichtskanzlei Kulm

## Immobilien-Gesellschaft Zieglerhof AG, Männedorf

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Immobilien-Gesellschaft Zieglerhof AG, Männedorf, vom 19. Oktober 1983 hat beschlossen, das Aktienkapital von insgesamt Fr. 600 000,- nom. auf Fr. 300 000,- nom. herabzusetzen durch Annulierung von 300 Namensaktien zu nominal Fr. 1000,-, welche von der Gesellschaft zurückgekauft worden sind. Durch besonderen Revisionsbericht ist festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Gemäss Art. 733 OR wird den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtssblatt gerechnet, ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Die Anmeldung hat zu erfolgen an die Schweizerische Treuhandgesellschaft, St. Jakobs-Strasse 25, Postfach, 4002 Basel. (A1480)

8708 Männedorf, den 19. Oktober 1983

Der Verwaltungsrat der  
Immobilien-Gesellschaft  
Zieglerhof AG, Männedorf

Le président du Tribunal du district de Courtelary,

vu que notre sommation parue dans les numéros 233, 236 et 239 de la Feuille officielle suisse du commerce, des 6, 10 et 13 octobre 1983, ainsi que dans le numéro 77 du 8 octobre 1983 de la Feuille officielle du Jura Bernois, est restée infructueuse,

attende que par attestation du 20 septembre 1983, Mr Beat Gerber, notaire, à Tramelan, à porte responsable du montant en capital et intérêt, pour le cas où la cédule serait présentée après son annulation, et dans le délai d'une année à partir de la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce,

vu les art. 870 CCS, 981 ss CO, 2 Lí CCS et 322 cpbc,

prononce l'annulation de la cédule hypothécaire de fr. 4600,-, taux 7%, du 11 mars 1942, série 1G, no 8843, grevant collectivement en 2e rang les immeubles suivants:

feuillet no 2936 de la commune de Tramelan, Le Cernil, d'une contenance de 9 ha 03/55, et d'une valeur officielle de fr. 83 150,-,

feuillet no 2950 de la commune de Tramelan, lieu dit Les Connais, d'une contenance de 2 ha 6910, et d'une valeur officielle de fr. 8070,-, propriétés de M. Pierre Vuilleumier, Le Cernil, 2722 Les Reuilles et de Mme Ruth Tüller-Vuilleumier, Les Bois-de-l'Halle 116, 2125 La Brévine. (1612)

2608 Courtelary, le 27 octobre 1983 Le président du Tribunal:

Le président du Tribunal:  
Ph. Beuchat

Par jugement du 28 octobre 1983 et en vertu des art. 981 ss CO, 2 Lí CCS, le président II du Tribunal de Delémont a prononcé l'annulation du bon de caisse de fr. 10 000,-, no 75 917, de la Banque Jurassienne d'Epargne et de Crédit, à Delémont, 5 1/4%, au porteur, émis le 29 juin 1982 pour une durée de 5 ans, avec coupons d'intérêts au 29 juin 1983 et suivants. (1611)

2800 Delémont, le 28 octobre 1983 Le président II du Tribunal:  
Pierre Lachat

Par ordonnance du 25 octobre 1983, le président du Tribunal civil de la Broye, à Estavayer-le-Lac, a ordonné l'annulation de la cédule hypothécaire du 25 mai 1973, en faveur du porteur, d'un capital de fr. 120 000,-, grevant l'immeuble art. 2024 de la commune d'Estavayer-le-Lac. (1618)

1470 Estavayer-le-Lac, le 31 octobre 1983 Le greffier:  
G. Chanez

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates  
vom 16. April 1947/15. März 1971)

Herr Jacob O. Groner, Schaffhausen, Vorstadt 38, wird untersagt für die Dauer vom 1. Februar 1984 bis 31. Januar 1987 ein Detailverkaufsgeschäft oder den Handel en gros mit Musikinstrumenten, Schallplatten, Kassetten und Notenmaterial zu eröffnen oder sich an gleichartigen Geschäften zu beteiligen. (A1510)

8200 Schaffhausen, den 1. November 1983 Polizeidirektion des Kantons Schaffhausen

Patentbüro

Die Gläubiger der oben genannten in Liquidation befindlichen Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb 30 Tagen seit der 3. Publikation dieses Schuldnerurteils im Schweizerischen Handelsamtssblatt bei der Liquidatorin, Schweizerische Treuhandgesellschaft, Hirschmatstrasse 36, 6003 Luzern, anzumelden. (A1501)

6003 Luzern, den 26. Oktober 1983 Die Liquidatorin

### Verlags-AG des Volkssportverbandes Schweiz-Liechtenstein VSL in Liquidation, Basel

Liquidations-Schuldnerurteil gemäss Art. 742 und 745 OR

### Zweite Veröffentlichung

Die Gläubiger der oben genannten in Liquidation befindlichen Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb 30 Tagen seit der 3. Publikation dieses Schuldnerurteils im Schweizerischen Handelsamtssblatt bei der Liquidatorin, Schweizerische Treuhandgesellschaft, Hirschmatstrasse 36, 6003 Luzern, anzumelden. (A1501)

6003 Luzern, den 26. Oktober 1983 Die Liquidatorin

## Basconti AG, Zug

Liquidations-Schuldnerurteil gemäss Art. 742 und 745 OR

### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Oktober 1983 hat die Liquidation und Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich, mit Begründung, bei der Liquidatorin der Gesellschaft, Preroy AG, Baarerstrasse 57, 6300 Zug, anzumelden. (A1502)

6300 Zug, den 25. Oktober 1983

Die Liquidatorin:  
Preroy AG

## Fortezza AG in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldnerurteil gemäss Art. 742 und 745 OR

### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. März 1983 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich, beim Liquidator der Gesellschaft, Dr. iur. Hansjürg Brumann, Dolderstrasse 71, 8032 Zürich, anzumelden. (A1502)

8032 Zürich, den 17. Oktober 1983

Der Liquidator:  
Dr. H. Brumann

8002 Zürich, den 21. Oktober 1983

Fortezza AG in Liquidation

**Armeo Financial Corporation AG, in Liq., Zug**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

## Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Armeo Financial Corporation AG, in Liq., Zug, hat beschlossen, das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 18 700 000.– im Zuge der Liquidation auf Fr. 1000.– durch Rückzahlung und Vernichtung von 18 699 Inhaberaktien zu Fr. 1000.– herabzusetzen.

Durch den besonderen Revisionsbericht der Deloitte Haskins & Sells AG im Sinne von Art. 732 OR wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach der Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.

Den Gläubigern der Armeo Financial Corporation AG, in Liq., wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtssblatt an gerefchenet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei Dr. R. Wengle, Limmatquai 3, 8001 Zürich, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A1478)

8001 Zürich, den 21. Oktober 1983

Armeo Financial Corporation AG, in Liq.  
Der Liquidator

**Acol S.A., Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

## Deuxième publication

Par décision de l'assemblée générale extraordinaire du 18 mai 1981, la dissolution de Acol S.A. a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, dans un délai d'un mois, adressées au liquidateur M. Paul-André Grobety, c/o Sogedes S.A., à Genève, rue du Rhône 84. (A1509)

1200 Genève, le 15 octobre 1983

Le liquidateur

**Société d'applications métallurgiques S.A., Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

## Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 24 octobre 1983 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici le 15 décembre 1983, par écrit, accompagnées des pièces justificatives en mains des liquidateurs, MM. Paul Roger Perret et Jean Perret, p.a. Paul Perret et Cie S.A., chemin des Sablons 3, Lausanne. (A1500)

1000 Lausanne, le 25 octobre 1983

Les liquidateurs

**Armeo Financial Services AG, Zug**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

## Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Armeo Financial Services AG, Zug, hat beschlossen, das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 17 100 000.– auf Fr. 1 000 000.– durch Rückzahlung und Vernichtung von 16 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000.– herabzusetzen.

Durch den besonderen Revisionsbericht der Deloitte Haskins & Sells AG im Sinne von Art. 732 OR wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach der Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.

Den Gläubigern der Armeo Financial Services AG, wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtssblatt an gerefchenet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei Dr. R. Wengle, Limmatquai 3, 8001 Zürich, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A1479)

8001 Zürich, den 21. Oktober 1983

Armeo Financial Services AG  
Der Verwaltungsrat

**S.I. Résidence les Fontaines S.A., Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

## Deuxième publication

Par décision de l'assemblée générale extraordinaire du 18 mai 1981, la dissolution de la S.I. Résidence les Fontaines S.A. a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, dans un délai d'un mois, adressées au liquidateur M. Paul-André Grobety, c/o Sogedes S.A., à Genève, rue du Rhône 84. (A1508)

1200 Genève, le 25 octobre 1983

Le liquidateur

**Fidelitas en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

## Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 27 septembre 1983 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains du liquidateur, Monsieur Edmond Pletscher, p. a. M. Blanç et E. Pletscher, galeries St-François A, 1003 Lausanne. (A 1517)

1003 Lausanne, le 3 novembre 1983

Le liquidateur

**Fiprodim SA, en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

## Deuxième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 3 juin 1983.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai de trente jours dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, M. Martin Schwartz, avocat, à Genève, boulevard Jacques-Dalcroze 7. (A1498)

1200 Genève, le 26 octobre 1983

Le liquidateur

**Widmer Frères S.A. en liquidation, Sierre**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

## Première publication

L'assemblée extraordinaire du 19 octobre 1983 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations dans le délai d'un mois dès la 3e publication de cet avis entre les mains du liquidateur, M. Henri Pouget, fiduciaire, à Sierre. (A1511)

3960 Sierre, le 26 octobre 1983

Le liquidateur

**Ring-Wohnungen Lugano AG, Castagnola**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

## Dritte Veröffentlichung

Die Ring-Wohnungen Lugano AG hat an der ordentlichen Generalversammlung vom 18. April 1983 die Herabsetzung des Aktienkapitals zufolge Überführung von Wohnungen in das Privatgenossenschaft von Fr. 210 000.– auf Fr. 1 000 000.– durch Annexion von 60 Namenaktien Serie A zu nominell Fr. 1000.– auf Fr. 150 000.– beschlossen.

Allfällige Gesellschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen binnen zwei Monaten seit der dritten Veröffentlichung dieses Beschlusses an Sitz der beauftragten Treuhandgesellschaft, Continental Revisions- und Treuhand AG, Zürich, anzumelden und Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. (A1476)

8002 Zürich, den 27. Oktober 1983

Die Beauftragte:  
Continental Revisions- und Treuhand AG  
Beethovenstrasse 20, 8002 Zürich

**Nitoba Financial Corporation S.A., en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

## Deuxième publication

Selon décision de l'assemblée générale du 30 juin 1983, cette société est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances auprès du liquidateur M. Mario Olivero, boulevard des Tranchées 36, 1206 Genève. (A1507)

1206 Genève, le 1er novembre 1983

Le liquidateur

**Coppec Commercio di Prodotti Petroliferi e Chimici S.A. in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

## Prima pubblicazione

L'assemblée degli azionisti del 24 ottobre 1983 ha deciso lo scioglimento della società in liquidazione.

I creditori sono diffidati a notificare i propri crediti al sottoscritto liquidatore Avv. Franco Ballabio, via Pretorio 11, 6901 Lugano, entro 30 giorni dalla terza pubblicazione del presente avviso. (A1513)

6900 Lugano, il 28 ottobre 1983

Il liquidatore:  
Avv. Franco Ballabio

**Marcel Kramer S.A., en liquidation, Corseaux VD**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

## Deuxième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 25 octobre 1983, conformément à l'art. 742 CO.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai de 30 jours, dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, pour adresse: Fiduciaire Yvon Cottet, 1615 Bossonens FR. (A1497)

1630 Bulle, le 26 octobre 1983

Le liquidateur:  
Yvon Cottet

**Licorne S.A., Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

## Première publication

Les actionnaires de la société anonyme Licorne à Genève ont décidé la liquidation de leur société en assemblée générale extraordinaire du 28 octobre 1983.

Les créanciers sont priés de produire leurs créances dans les 30 jours dès la dernière publication auprès du liquidateur chez MM. Darier & Cie, rue de Saussure 4, 1204 Genève. (A 1516)

1204 Genève, le 3 novembre 1983

Le liquidateur:  
Jacques Darier

**Grida per dichiarazione di scomparsa**

La pretura di Lugano-Distretto in relazione agli art. 35 ss CCS, art. 2 e 28 LAC diffida tutti coloro che potessero dare notizie delle signore

Cattano Emilia, nata a Bedigliora il 27 dicembre 1850, e

Cattano Lucrezia, nata a Bedigliora il 17 giugno 1853, figlie di Giuseppe e Angela nata Molinari, attinenti di Bedigliora, partite per l'Algeria, senza più dare notizie di sé dal 1950, a volerle notificare a questa pretura entro un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida. (A1514)

6900 Lugano, il 21 ottobre 1983

Il pretore straordinario:  
Avv. Marco Peverelli

**Société immobilière la Petite Ferme en liquidation, Collex**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

## Deuxième publication

Selon décision de son assemblée générale extraordinaire du 18 juin 1947, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Sa liquidation étant terminée, les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en main du liquidateur, Daniel Schaub, rue de Cannolle 22, 1205 Genève. (A1503)

1205 Genève, le 24 octobre 1983

Le liquidateur

**Urbaco S.A. en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

## Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 24 octobre 1983 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, entre les mains de Me Jean-Pierre Cottet, avocat, rue Etraz 12, à Lausanne. (A1512)

1000 Lausanne, le 25 octobre 1983

L'administratrice

**Grida per dichiarazione di scomparsa**

La pretura di Lugano-Distretto in relazione agli art. 35 ss CCS, art. 2 e 28 LAC diffida tutti coloro che potessero dare notizie del signor Camozzi Gaetano

figlio di Camozzi Lucio e Angela nata Ceresa, attinente di Valcolla, nato a Colla il 27 settembre 1868, vedovo di Alfonso Maria nata Moresi dal 27 ottobre 1939, partito per l'estero in data imprecisata, senza più dare notizie di sé, a volerle notificare a questa pretura entro un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida. (A1515)

6900 Lugano, il 24 ottobre 1983

Il pretore straordinario:  
Avv. Marco Peverelli

## Marken – Marques – Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Eintragungen – Enregistrements

**325781.** Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1983.  
Doptik AG, Idaplatz 2, 8003 Zürich. – Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 196254. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Januar 1983 an.

Barometer, Thermometer, Hygrometer, Brillenfassungen, Feldstecher, Mikroskope, Lupen; polarisierende Sonnenbrillen, Gläser und Filter.  
(Int. Kl. 9)

**POLAR**

**325782.** Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1983.  
Albert Nipon, Inc., 640 North Broad Street, Philadelphia (Pennsylvania, USA). – Fabrikation und Handel.

Damenkleider.  
(Int. Kl. 25)

### EXECUTIVE DRESS BY ALBERT NIPON

**325783.** Date de dépôt: 19 mai 1983.  
LSL Seefroid S.A., Zone Industrielle, 1111 Aclens. – Fabrication.  
Installation de décongélation rapide.  
(Cl. int. 11)

**ARIES**

**325784.** Date de dépôt: 19 mai 1983.  
LSL Seefroid S.A., Zone Industrielle, 1111 Aclens. – Fabrication.  
Lyophilisateurs de laboratoire.  
(Cl. int. 9)

**LYOLAB**

**325785.** Date de dépôt: 18 mai 1983.  
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, 3007 Berne. – Fabrication et commerce.

Aliments diététiques et de régime; fortifiants, reconstitutants et stimulants sous forme de préparations alimentaires diététiques pauvres en graisse et/ou riches en albumine, hydrates de carbone, vitamines et/ou minéraux. VIANDE, poisson, volaille, légumes et fruits sous forme d'extraits, de conserves, de plats cuisés ou de conserves déshydratées, soupes, bouillons, préparations pour faire des potages, œufs, lait et autres produits laitiers, huiles et graisses comestibles, sauces. Café, thé, cacao, sucre, riz, chocolat, farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, produits de pâtisserie et confiserie, glaces comestibles, miel, sel, sauces, épices. Boissons non alcooliques, jus de fruits et de légumes, limonades, sirops, essences, extraits et autres préparations pour faire des boissons non alcooliques.  
(Cl. int. 5, 29, 30, 32)

### SPORTIVE PROFORM WANDER

**325786.** Date de dépôt: 18 mai 1983.  
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, 3007 Berne. – Fabrication et commerce.

Aliments diététiques et de régime; fortifiants, reconstitutants et stimulants sous forme de préparations alimentaires diététiques pauvres en graisse et/ou riches en albumine, hydrates de carbone, vitamines et/ou minéraux. VIANDE, poisson, volaille, légumes et fruits sous forme d'extraits, de conserves, de plats cuisés ou de conserves déshydratées, soupes, bouillons, préparations pour faire des potages, œufs, lait et autres produits laitiers, huiles et graisses comestibles, sauces. Café, thé, cacao, sucre, riz, chocolat, farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, produits de pâtisserie et confiserie, glaces comestibles, miel, sel, sauces, épices. Boissons non alcooliques, jus de fruits et de légumes, limonades, sirops, essences, extraits et autres préparations pour faire des boissons non alcooliques.  
(Cl. int. 5, 29, 30, 32)

**SPORTIVE PROTOFORM**

**325787.** Date de dépôt: 18 mai 1983.  
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, 3007 Berne. – Fabrication et commerce.

Aliments diététiques et de régime; fortifiants, reconstitutants et stimulants sous forme de préparations alimentaires diététiques pauvres en graisse et/ou riches en albumine, hydrates de carbone, vitamines et/ou minéraux. VIANDE, poisson, volaille, légumes et fruits sous forme d'extraits, de conserves, de plats cuisés ou de conserves déshydratées, soupes, bouillons, préparations pour faire des potages, œufs, lait et autres produits laitiers, huiles et graisses comestibles, sauces. Café, thé, cacao, sucre, riz, chocolat, farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, produits de pâtisserie et confiserie, glaces comestibles, miel, sel, sauces, épices. Boissons non alcooliques, jus de fruits et de légumes, limonades, sirops, essences, extraits et autres préparations pour faire des boissons non alcooliques.  
(Cl. int. 5, 29, 30, 32)

### SPORTIVE SUPERFORM WANDER

**325788.** Date de dépôt: 18 mai 1983.  
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, 3007 Berne. – Fabrication et commerce.

Aliments diététiques et de régime; fortifiants, reconstitutants et stimulants sous forme de préparations alimentaires diététiques pauvres en graisse et/ou riches en albumine, hydrates de carbone, vitamines et/ou minéraux. VIANDE, poisson, volaille, légumes et fruits sous forme d'extraits, de conserves, de plats cuisés ou de conserves déshydratées, soupes, bouillons, préparations pour faire des potages, œufs, lait et autres produits laitiers, huiles et graisses comestibles, sauces. Café, thé, cacao, sucre, riz, chocolat, farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, produits de pâtisserie et confiserie, glaces comestibles, miel, sel, sauces, épices. Boissons non alcooliques, jus de fruits et de légumes, limonades, sirops, essences, extraits et autres préparations pour faire des boissons non alcooliques.  
(Cl. int. 5, 29, 30, 32)

### SPORTIVE TOPFORM WANDER

**325789.** Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1983.  
Eilda-Gibbs Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hamburgerstrasse 23, Hamburg 76 (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrication und Handel.

Seifen, Parfümerien, atherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer, medizinische und nicht-medizinische Mund- und Zahnpflegemittel.  
(Int. Kl. 3, 5)

**ZIEL**

**325790.** Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1983.  
Lateltin AG, Haldenstrasse 31, 8045 Zürich. – Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 198042. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. April 1983 an.

Spirituosen und Liköre.  
(Int. Kl. 33)

### LE PETIT FILS DE B. DUKAS

**325791.** Date de dépôt: 24 mai 1983.  
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, 3007 Berne. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no 197896. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 mai 1983.

Médicaments, préparations pharmaceutiques et chimico-pharmaceutiques, drogues pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

**FORTACYL**

**325792.** Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1983.  
Weitnauer Trading Company Ltd., Petersgasse 36, 4051 Basel. – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 202386. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Mai 1983 an.

Tabakfabrikate aller Art. Spirituosen.  
(Int. Kl. 33, 34)

**TUXEDO**

**325793.** Date de dépôt: 24 mai 1983.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. – Fabrication.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

**BACOD**

**325794.**

Date de dépôt: 24 mai 1983.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. – Fabrication.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

**BUCORAL**

**325795.**

Date de dépôt: 24 mai 1983.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. – Fabrication.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

**LAZEMAL**

**325796.**

Date de dépôt: 24 mai 1983.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. – Fabrication.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

**RYNOS**

**325797.**

Date de dépôt: 26 mai 1983.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. – Fabrication.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

**YNERSUL**

**325798.**

Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1983.  
R. Meiers Söhne AG, Oberdorfstrasse 164, 5444 Künten. – Fabrication und Handel.

Pollenergänzungsmittel.  
(Int. Kl. 31)

**SALIXAN**

**325799.**

Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1983.  
Aktiebolaget Pripps Bryggerier, Voltavägen 29, Bromma (Schweden). – Fabrication und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 198686. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Mai 1983 an.

Alkoholfreies, kohlensäurehaltiges Apfelsinengetränk.  
(Int. Kl. 32)

**ZINGO**

**325800.**

Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1983.  
Paul Bär AG, Weinhaldenfeld, 4614 Hägendorf. – Fabrication und Handel.

Kaugummi, Kautabletten und Lutschtabletten, alle mit Vitaminen.  
(Int. Kl. 30)

**CIVIT**

**325801.**

Date de dépôt: 30 mai 1983.  
Provita S.A., 1920 Martigny. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no 198049. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 mai 1983.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

**DELTAMYCIN**

**325802.**

Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1983.  
Chemisch-Technische Werke AG, Bitzenstrasse 44-46, 4132 Münzen-  
tenz. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 198470.  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Mai 1983 an.

Kunststoff-Fugenkitte.  
(Int. Kl. 17)

**DILAPLAST****325803.**

Date de dépôt: 30 mai 1983.  
Pharmagene S.A., 5, rue Gustave-Moynier, 1202 Genève. – Fabrication  
et commerce.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

**FARMAGENE****325804.**

Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1983.  
The Wellcome Foundation Limited, 183, Euston Road, London N.W. 1  
(Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und medizinische Präparate und Substanzen.  
(Int. Kl. 5)

**OCUPRIM****325805.**

Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1983.  
Apotheke Sammet beim Hauptbahnhof Zürich, Bahnhofstrasse 106,  
8001 Zürich. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke  
Nr. 198031. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Mai  
1983 an.

Pharmazeutisches Präparat.  
(Int. Kl. 5)

**PECTAN****325806.**

Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1983.  
American Home Products Corporation, 685 Third Avenue, New York  
(New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der  
Marke Nr. 198151. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Mai  
1983 an.

Präparat zur Behandlung von kardiovaskulären Krankheiten.  
(Int. Kl. 5)

**RISORDAN****325807.**

Date de dépôt: 31 mai 1983.  
Zelco Industries Inc., 620 South Columbus Avenue, Mount Vernon  
(New York, USA). – Fabrication et commerce.

Lampes électriques et lampes à piles.  
(Cl. int. 11)

**ITY BITTY****325808.**

Date de dépôt: 3 juin 1983.  
The Upjohn Company, Kalamazoo (Michigan, USA). – Fabrication et  
commerce. – Renouvellement de la marque no 199590. Le délai de  
protection résultant du renouvellement court depuis le 3 juin 1983.

Agent progestatif.  
(Cl. int. 5)

**PROVERA****325809.**

Date de dépôt: 3 juin 1983.  
The Upjohn Company, Kalamazoo (Michigan, USA). – Fabrication et  
commerce. – Renouvellement de la marque no 199591. Le délai de  
protection résultant du renouvellement court depuis le 3 juin 1983.

Préparation à base d'hormones des gonades.  
(Cl. int. 5)

**PROVEST****325810.**

Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1983.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 3M Center, St. Paul  
(Minnesota, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der  
Marke Nr. 198519. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
3. Juni 1983 an.

Schleifmittel, insbesondere Schleifräder.  
(Int. Kl. 3, 7, 8)

**TYCRO****325811.**

Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1983.  
Kali-Chemie Pharma Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hans  
Böckler-Allee 20, Hannover (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation  
und Handel.

Pharmazeutische Präparate.  
(Int. Kl. 5)

**CREON****325812.**

Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1983.  
Eagle Computer, Inc., 983 University Avenue, Building C, Los Gatos  
(Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Geschäfts-Computer, Mikrocomputer.  
(Int. Kl. 9)

**EAGLE****325813.**

Date de dépôt: 3 juin 1983.  
Glen Turner Blending Company Limited, 10 New Square, Lincoln's  
Inn, London W.C. 2 (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Vins, liqueurs, spiritueux et notamment des whiskies.  
(Cl. int. 33)

**GLEN TURNER****325814.**

Date de dépôt: 6 juin 1983.  
Montres « Breil » S.A., Casa Palius, 7165 Breil/Brigels. – Fabrication et  
commerce.

Tous produits horlogers.  
(Cl. int. 14)

**ASTORERA****325815.**

Date de dépôt: 6 juin 1983.  
Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey. – Fabrication et com-  
merce.

Aliments et boissons diététiques.  
(Cl. int. 5)

**PEPTAMEN****325816.**

Date de dépôt: 6 juin 1983.  
Pronto Watch Co. L. Maitre & Fils S.A., 2725 Le Noirmont. – Fabrica-  
tion et commerce. – Renouvellement de la marque no 198202. Raison  
modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court  
depuis le 6 juin 1983.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de  
montres, cadrans de montres et parties de montres.  
(Cl. int. 14)

**PRONTO SPORTAL****325817.**

Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1983.  
Boosey & Hawkes p.l.c., 295, Regent Street, London W. 1 (Gross-  
britannien). – Fabrikation und Handel.

Musikinstrumente sowie deren Bestand- und Zubehörteile.  
(Int. Kl. 15)

**REGENT****325818.**

Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1983.  
Boosey & Hawkes p.l.c., 295, Regent Street, London W. 1 (Gross-  
britannien). – Fabrikation und Handel.

Musikinstrumente sowie deren Bestand- und Zubehörteile.  
(Int. Kl. 15)

**SOVEREIGN****325819.**

Date de dépôt: 6 juin 1983.  
Fabrique des Montres Wyler Société anonyme (Wyler Uhrenfabrik  
Aktiengesellschaft) (Wyler Watch Factory Limited); im Grund 38,  
2502 Biel/Bienne. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la  
marque no 198383. Le délai de protection résultant du renouvellement  
court depuis le 6 juin 1983.

Montres, mouvements de montres et tout autre produit de l'horlogerie.  
(Cl. int. 14)

**WYLER VETTA  
INCAFLEX****325820.**

Date de dépôt: 6 juin 1983.  
Barbara Gould (S.A.), 135, Avenue Charles de Gaulle, Neuilly-sur-  
Seine (Hauts-de-Seine, France). – Fabrication et commerce.

Produits de parfumerie, de beauté; savonnerie; fards; huiles essentielles;  
cosmétiques; produits pour la chevelure; dentifrices.  
(Cl. int. 3)

**ATTENTION SPECIALE BARBARA GOULD****325821.**

Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1983.  
«Maestran» Schweizer Schokoladen AG, St. Georgenstrasse 105,  
9011 St. Gallen. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke  
Nr. 198471. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juni 1983  
an.

Kakao roh und verarbeitet, Schokoladen in Blöcken, Platten, Kugeln  
oder Pulver, Fondant-, Milch-, Crème- und gefüllte Schokoladen in  
Verbindung mit Haselnüssen, Mandeln oder andern Früchten, mit  
Likör, Sirup oder Medikamenten, Konfiserie- und Patisseriewaren  
jeder Art.  
(Int. Kl. 30)

**CARMEN****325822.**

Hinterlegungsdatum: 22. August 1983.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),  
4002 Basel. – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische  
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.  
(Int. Kl. 5)

**DOSMOCOR****325823.**

Data del deposito: 14 aprile 1983.  
Alfredo Jenni, via A. Turconi 5, 6850 Mendrisio; indirizzo per la cor-  
rispondenza: corso San Gottardo 25, 6830 Chiasso. – Fabricazione e  
commercio. – Rinnovo del marchio n. 197692. Sede trasferita. La  
durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 14 aprile  
1983.

Lavori in metalli preziosi.  
(Cl. int. 14)



Marchio d'artefice: n. 1934.

# Bilanzen – Bilans – Bilanci

## Bank Julius Bär & Co AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1983  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven	Fr.	Fr.	Passiven
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		123 666 965.69	
Bankendebitor auf Sicht		128 300 158.34	
Bankendebitor auf Zeit		252 837 925.05	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	97 953 018.—		
Wechsel und Geldmarktpapiere		122 547 020.24	
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	16 524 437.50		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		29 643 209.70	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		253 791 003.61	
– davon mit hypothekarischer Deckung	5 690 421.35		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		23 392 077.03	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		280 168 141.24	
– davon mit hypothekarischer Deckung	28 591 168.—		
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		17 139 726.36	
Hypothekaranklagen		25 989 015.50	
Wertschriften		193 264 661.36	
Bankgebäude		34 477 447.30	
Sonstige Aktiven		252 598 004.18	
	1 737 815 355.60		
			1 737 815 355.60

## Citicorp Bank (Switzerland) AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1983  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven	Fr.	Fr.	Passiven
1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		52 276 937.28	
1.2 Bankendebitor auf Sicht		68 834 119.87	
1.3 Bankendebitor auf Zeit		102 961 380.—	
1.3.1 – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	79 961 380.—		
1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere		4 441 331.55	
1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		93 887 598.03	
1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		9 975 969.01	
1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		11 900 000.—	
1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		114 063 992.29	
1.9 Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		9 617 919.40	
1.11 Wertschriften		151 448 029.91	
1.15 Sonstige Aktiven		232 685 541.56	
Total Aktiven		852 092 818.90	
			Total Passiven
			852 092 818.90

## Clariden Bank, Zürich

Bilanz per 30. September 1983  
(Quartalsbilanz ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven	Fr.	Fr.	Passiven
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		8 389 211.66	
Bankendebitor auf Sicht		60 932 724.32	
Bankendebitor auf Zeit		14 412 904.70	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	8 627 115.—		
Wechsel und Geldmarktpapiere		7 817 558.50	
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	2 974 510.—		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		340 598.80	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		36 365 484.74	
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 226 910.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		8 347 424.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		66 181 206.62	
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 925 900.—		
Wertschriften		28 986 888.75	
Dauernde Beteiligungen		4 150 002.75	
Bankgebäude		11 500 000.—	
Sonstige Aktiven		102 909 136.05	
Bilanzsumme		350 333 140.89	
			Bilanzsumme
			350 333 140.89

## Migros Bank, Zürich

Bilanz per 30. September 1983  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven	Fr.	Fr.	Passiven
Kassa, Postcheck, Nationalbank		26 400 440.41	
Bankendebitor auf Sicht		32 442 697.19	
Bankendebitor auf Zeit		279 638 212.35	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	138 384 065.—		
Wechsel und Geldmarktpapiere		26 123 216.89	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		110 571 600.51	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		202 174 376.62	
– davon mit hypothekarischer Deckung	137 330 263.86		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		68 574 707.83	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		30 790 733.—	
– davon mit hypothekarischer Deckung	16 948 124.—		
Kontokorrent-Kredite an öffentlich-rechtliche Körperschaften		30 539 675.75	
Hypothekaranklagen		1 733 827 513.20	
Wertschriften		265 499 051.80	
Dauernde Beteiligungen		10 860 000.—	
Bankgebäude		13 706 500.—	
Andere Liegenschaften		62 945 385.65	
Sonstige Aktiven		190 831 588.78	
	3 084 925 699.98		
			Gewinnvortrag auf neue Rechnung
			63 622.68
			3 084 925 699.98

**Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich**  
**Union de Banques Suisses, Zurich**

Zwischenbilanz per 30. September 1983 - Bilan intermédiaire au 30 septembre 1983  
 (ohne Gewinn- und Verlustrechnung - sans compte de pertes et profits)

**Aktiven - Actif****Passiven - Passif**

	in 1000 Fr. en milliers de fr.	in 1000 Fr. en milliers de fr.		in 1000 Fr. en milliers de fr.	in 1000 Fr. en milliers de fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben - Caisse, compte de virements et de chèques postaux		3 538 698			
Bankendebitorren - Avoirs en banque:					
Bankendebitorren auf Sicht - Avoirs en banque à vue		3 937 334			
Bankendebitorren auf Zeit - Avoirs en banque à terme		30 731 994			
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen - - dont jusqu'à 90 jours d'échéance		21 697 229			
Total Bankendebitorren - Total des avois en banque		34 669 328			
Wechsel und Geldmarktpapiere - Effets de change et papiers monétaires		8 089 980			
- davon Reskriptionen und Schatzscheine - - dont descriptions et bons du trésor		425 722			
Ausleihungen - Prêts:					
Kontokorrent-Debitor ohne Deckung - Comptes courants débiteurs en blanc		44 150 073			
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung - Comptes courants débiteurs gagés		5 378 304			
- davon mit hypothekarischer Deckung - - dont garantis par hypothèque		2 609 509			
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung - Avances et prêts à terme fixe en blanc		7 640 227			
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung - Avances et prêts à terme fixe gagés		7 282 316			
- davon mit hypothekarischer Deckung - - dont garantis pas hypothèque		3 475 549			
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften - Crédits en comptes courants et prêts à des corporations de droit public		4 081 204			
Hypothekaranlagen - Placements hypothécaires		18 478 295			
Total Ausleihungen - Total des prêts		47 275 419			
Wertschriften - Titres		5 533 052			
Dauernde Beteiligungen - Participations permanentes		472 177			
Bankgebäude - Immeubles à l'usage de la banque		710 000			
Andere Liegenschaften - Autres immeubles		390 000			
Sonstige Aktiven - Autres actifs		13 533 287			
Bilanzsumme - Total du bilan		114 211 941			
			Bilanzsumme - Total du bilan		114 211 941
					in 1000 Fr. en milliers de fr.
					8 389 339
					4 050 906

**Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A., Genève**

Bilan au 30 septembre 1983  
 (sans compte de pertes et profits)

**Actif****Passif**

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.	
Caisse, avoirs en compte de virements et compte de chèques postaux		183 921 030.22			134 311 287.52	
Avoirs en banque à vue		421 188 860.10			2 119 968 892.34	
Avoirs en banque à terme		1 334 815 439.37				
- dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours						
- Effets de change et papiers monétaires		37 916 189.05				
- dont descriptions et bons du trésor		534 002.08				
Comptes courants débiteurs en blanc		504 845 835.37				
Comptes courants débiteurs gagés		1 176 807 280.61				
- dont débiteurs garantis par hypothèques						
Avances et prêts à terme fixe en blanc		366 843 070.35				
Avances et prêts à terme fixe gagés		777 766 814.51				
- dont débiteurs garantis par hypothèques						
Crédits en comptes-courants et prêts à des collectivités de droit public		29 083 757.28				
Titres		358 205 195.34				
Participations permanentes		131 278 447.44				
Immeubles à l'usage de la banque		102 761 673.57				
Autres immeubles		20 794 716.06				
Autres actifs		171 887 588.67				
Total		5 618 115 897.94			Total	5 618 115 897.94
						*) dont fr. 585 500.- destinés à garantir le droit de conversion d'un emprunt convertible

**United Overseas Bank, Genève**

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1983  
 (sans compte de profits et pertes)

**Actif****Passif**

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		32 523 402.73			66 478 982.63
Avoirs en banque à vue		101 068 313.49			1 320 329 562.94
Avoirs en banque à terme		930 369 459.20			
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance					
- Effets de change et papiers monétaires		17 540 378.47			
Comptes courants débiteurs en blanc		273 064 252.51			
Comptes courants débiteurs gagés		574 324 086.42			
- dont garantis par hypothèque					
Avances et prêts à terme fixe en blanc		52 582 701.07			
Avances et prêts à terme fixe gagés		163 943 431.73			
- dont garantis par hypothèque					
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		14 830 733.17			
Titres		83 180 986.90			
Participations permanentes		30 000 000.—			
Immeubles à l'usage de la banque		47 035 000.—			
Autres postes de l'actif		93 202 783.99			
		2 413 665 529.68			
					Engagements par avals, cautionnements et garanties
					379 178 326.26
					Engagements par accrédiatifs irrévocables
					1 628 885 234.96

**Internationales Übereinkommen betreffend die Prüfung und Bezeichnung von Edelmetallgegenständen vom 15. November 1972**

#### Beitritt von Irland

Auf den 8. November 1983 wird ebenfalls Irland diesem Abkommen, welches seit dem 27. Juni 1975 in Kraft ist und welches den zwischenstaatlichen Verkehr mit Edelmetallwaren erleichtert, beitreten. Die bisherigen Mitgliedsstaaten sind Österreich, Finnland, Grossbritannien mit Nordirland, Schweden, Portugal, Norwegen und die Schweiz. Weitere Staaten haben ihr Interesse an einem Beitritt angemeldet.

Ausführliche Angaben über die Bezeichnungsvorschriften, die Richtlinien zur Anbringung der Gemeinsamen Pünze usw. sind bei den Edelmetallkontrollämtern sowie bei der unterzeichneten Stelle (Tel. 031 61 66 75) erhältlich.

3003 Bern, den 31. Oktober 1983

Zentralamt für Edelmetallkontrolle

**Convention internationale sur le contrôle et le poinçonnement des ouvrages en métaux précieux du 15 novembre 1972**

#### Adhésion de l'Irlande

Le 8 novembre 1983, l'Irlande adhérera également à cette Convention, qui est en vigueur depuis le 27 juin 1975 et qui facilite le trafic international des ouvrages en métaux précieux. Les actuels Etats membres sont l'Autriche, la Finlande, la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord, la Suède, le Portugal, la Norvège et la Suisse. D'autres Etats ont déjà manifesté leur intérêt à une adhésion.

Des données plus précises quant aux prescriptions de désignation, les directives concernant l'apposition du poinçon commun, etc., peuvent être obtenues auprès des bureaux de contrôle des métaux précieux ainsi qu'à l'office soussigné (tel. 031 61 66 75).

3003 Berne, le 31 octobre 1983

Bureau central du contrôle des métaux précieux

**Convenzione internazionale su il controllo e la punzonatura di lavori in metallo prezioso, del 15 novembre 1972**

#### Adesione dell'Irlanda

L'8 novembre 1983 l'Irlanda aderirà anch'essa a detta Convenzione, la quale è in vigore dal 27 giugno 1975 e ha lo scopo di agevolare il traffico internazionale dei lavori di metalli preziosi. Gli odierni Stati membri sono l'Austria, la Finlandia, la Gran Bretagna e l'Irlanda del Nord, la Svezia, il Portogallo, la Norvegia e la Svizzera. Altri Stati hanno dichiarato di essere interessati all'adesione.

Indicazioni più particolareggiate sulle prescrizioni concernenti le denominazioni, sulle norme per l'apposizione del punzone comune, ecc., possono essere ottenute presso gli uffici di controllo dei metalli preziosi, nonché presso il sottoscritto ufficio di servizio (tel. 031 61 66 75).

3003 Berna, il 31 ottobre 1983

Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

#### Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati



## Kies AG Wil/ZH

### 5 1/4 % Anleihe 1983-93 von Fr. 10000000

#### hypothekarisch sichergestellt

bestimmt zur Konversion bzw. Rückzahlung der auf den 30. November 1983 gekündigten 7 1/4 % Anleihe 1975-85 und zur Finanzierung weiterer Investitionen

#### Anleihebedingungen

Laufzeit längstens 10 Jahre  
Liberierung per 30. November 1983  
Inhabertitel zu Fr. 5000 und Fr. 100000  
Kotierung in Zürich

#### Ausgabepreis

100 %

#### Anmeldefrist

vom 3. bis 9. November 1983, mittags

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden bei folgenden Banken spesenfrei entgegengenommen

Zürcher Kantonalbank  
Schweizerische Bankgesellschaft

## FUCHS PETROLUB AG Frauenfeld

### Kapitalerhöhung 1983

Die ordentliche Generalversammlung der FUCHS PETROLUB AG, Frauenfeld, vom 28. Oktober 1983 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 10 000 000 auf Fr. 12 500 000 wie folgt zu erhöhen:

um Fr. 750 000 durch Ausgabe von 1500 Nameaktien von Fr. 500 Nennwert

um Fr. 1 750 000 durch Ausgabe von 1750 Inhaberaktien von Fr. 1000 Nennwert

an die bisherigen Aktionäre.

Die neuen Titel sind ab 1. Oktober 1983 dividendenberechtigt. Die Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, hat 1750 Inhaberaktien fest übernommen und bietet sie den bisherigen Inhaberaktionären in der Zeit vom

#### 3. bis 17. November 1983, mittags

zu den nachstehenden Bedingungen zum Bezuge an:

#### Bezugspreis

#### Bezugsverhältnis

#### Bezugsrecht

#### Liberierung

#### Kotierung

Fr. 1400 je neue Inhaberaktie

1 neue Inhaberaktie auf 4 bisherige Inhaberaktien

Coupons Nr. 3 ab Inhaberaktien

auf den 25. November 1983

an der Vorbörse in Zürich

Prospekte und Bezugsscheine können bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der Schweizerischen Kreditanstalt bezogen werden.

## Schweizerische Kreditanstalt

Veloren-Nummern: bisherige Inhaberaktien 176.996

neue Inhaberaktien 176.997

## Kanton Appenzell-Ausserrhoden

### Anleihenkündigung

Der Kanton Appenzell-Ausserrhoden macht von dem in den Anleihenbedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt die

### 6 3/4 % Anleihe Kanton Appenzell-Ausserrhoden 1974-89 von Fr. 15 000 000

(Veloren-Nummer 15 867)

auf den 31. März 1984 zur vollständigen Rückzahlung.

Auf dieses Datum erlischt die Verzinsung.

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei zum Nennwert gegen Einreichung der Obligationen mit allen noch nicht fälligen Coupons bei der Appenzell-Ausserrhodischen Kantonalbank in Herisau und ihren Niederlassungen, an den Kassen der dem Emissionskonsortium Schweizerischer Banken, dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken angehörenden Institute.

Herisau, den 3. November 1983

Im Auftrag:  
Appenzell-Ausserrhodische Kantonalbank

### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweitätig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979-1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderhefts ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.–. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtssblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

## Aargauisches Elektrizitätswerk, Aarau

### 6½% Anleihe 1974–89 von Fr. 20 000 000

(Vaieren-Nr. 97 871)

Das Aargauische Elektrizitätswerk (AEW), Aarau, macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt die obenerwähnte Anleihe auf den

15. Februar 1984

zur Rückzahlung zum Nennwert. Von diesem Termin an hört die Verzinsung auf. Die Obligationen können ab diesem Datum, versehen mit den nicht fälligen Coupons per 15. Februar 1985, 1986, 1987, 1988 und 1989, bei sämtlichen in den Anleihebedingungen aufgeführten Banken spesenfrei zur Rückzahlung eingereicht werden.

Eine Konversion dieser Anleihe ist vorgesehen.

Aarau, 2. November 1983

Im Auftrag:  
AARGAUISCHE KANTONALBANK

## Dimufidra AG, Zürich

### Einladung zur 19. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, 26. November 1983, vormittags 10 Uhr, im Büro Dr. Ruth Habicht, Limmatquai 94, 8001 Zürich.

Traktanden:

1. Protokoll der 18. ordentlichen Generalversammlung.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes;
- Abnahme der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1982.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Zürich, den 3. November 1983

Der Verwaltungsrat

## Marobal SA, Thun

### Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 30. November 1983, um 17 Uhr, in den Büros der Treucal AG, Unterdorfstrasse 6, in Steffisburg.

Traktanden (Anträge der Verwaltung):

1. Umwandlung der Inhaberaktien in Namensaktien.
2. Kapitalerhöhung von Fr. 50 000 – auf Fr. 100 000.–.

Thun, den 31. Oktober 1983

Der Verwaltungsratspräsident

### Nichtigerklärung

Die Sparhefte Nr. 1.243.095.11 und Nr. 1.243.096.02 der Kantonalbank von Bern, Thun, werden vermisst.

Die Gläubiger werden diese gemäss Art. 90 OR entkräften und über die entsprechenden Guthaben verfügen, sofern die Inhaber der Sparhefte diese nicht innerhalb von drei Monaten der Kantonalbank von Bern, Thun, vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Kantonalbank von Bern, Thun

### Wer hat Erfahrung mit Computern?

Wir suchen für unsere neue Fachzeitschrift «Organatik» kleine Unternehmen, die die ersten Erfahrungen (gute oder schlechte) mit einem Mikro- oder Personal-Computer, hinter sich haben. Wir möchten Ihnen Reinform über Ihren Computer-Schicksal erzählen. Haben Sie einen Apple, Commodore, IBM-PC oder x-beziehbarer Mikro in Ihrer Firma, dann Fall Gratissbonnität! Sie uns an – Sie werden auf jeden Fall Gratissbonnität!

Verlag Organatik, Löwenstrasse 16  
8021 Zürich, Tel. 01 211 81 55  
Hrn. v. Babo oder Fr. Schwallier verlangen

### Inserate im SHAB haben Erfolg

### Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(14. Ausgabe 1979)

Es umfasst rund 1100 Verbände und enthält Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliedschaften, sowie die Titel der Verbandszeitungen.

Das Sonderheft kann gegen Vorauszahlung von Fr. 12.– auf Postkarte bestellt werden. Preis: VS-25 et VS-26/3, Münzfrankatur, Borelli 1172, Universalfräsmaschine, Staub-/Blüte-HS20, für Verarbeitungsmittelung, Trennen 600 EA, 3 Horizontalbohr- und Fräswerk, Glidinet 1 Lewis mit dreidimensionaler Messsteuerung, Pégard AF 8, Jigmit H-60, 2 Vertikalkalottenbohrwerke, Oerlikon R 3, GSP mit numerischer Steuerung 2 Achsen, 1 Zentriertischmaschine, Fischer EHFS Dottika, 2 Aussenrundschleifmaschinen, MSO FH 300, 1 Innenschleifmaschine, Youmard 5, 1 Flachscheifmaschine, Maegerle F-15-RSP, 1 Hydraulische Presse, Jenny Frauentfeld, 1 Revolverdrehbank, Heinemann, RB 50 E/220, 5 Werkzeug-schärfmaschinen, Haro H 12, Haro LY, Christen 2-32, Dubied 564, Agathon 175 C, Bohrschleifmaschine AFP 80, 1 Spindelpresse, Weidmann, 2 Blattsaugen, Kaltentbach KKS 370, Wagner WKA 360, 1 Bandsäge-maschine, Rösch AS 300, 1 Polermaschine, 10 Tonnen Kabel und elektrische Drähte, neu mit 80% Reduzierung.

Material an anderen Orten: Drehbank Ward mit Messelinrichtung, Olivetti, Nutzfräsmaschine Hirth LF 32, Zahnradschleifmaschine Maag HSS 30, Lehrbohrwerk SIP Hydroptile B und Superoptic, MP-4 G, Pantograph TN, Universalfräsmaschine Lüthy mit Steuerung LF 10, Revolverdrehbank Hestika, Horizontal-Bohr- und Fräswerk Union WMW-Heckert DDR mit CNC Steuerung BFT 90/3, neu ungebraucht mit 40% Einschlag, Partikelfilter-Schweissmaschine für Blechstärken von 0,5–3 mm NP 4000, Schweißanlage Verticalfräsmaschine WMW Heckert

Steinfels & Partners AG: erstes und grösstes schweizerisches Auktionshaus für Immobilien, Produktionsanlagen, Maschinen und Automobile, Vermittlung gesamter Fabriken und Firmen sowie von Warenbeständen aller Tochtergesellschaften

Wie so oft: Steinfels & Partners AG. Kaufen Sie günstiger, kaufen Sie an unseren Auktionen.

Im Zusammenhang mit Strukturbereinigungen in Unternehmen der metallverarbeitenden Industrie

verarbeiten wir einen

### ausserordentlichen Verkauf

teilweise auf Auktionsbasis eines

### kompletten Maschinenparkes von leistungsfähigen Werkzeugmaschinen

Die Maschinen und Zubehör befinden sich in gutem Zustand und haben einen Ankaufswert von Fr. 6,5 Mio.

Zum Verkauf gelangten unlimitiert:  
3 Radialbohrmaschinen, Csepel RF 31/8, RF 31/64083, RFH 75/1750, 3 Reihenständlerbohrmaschinen, WEBO 40, WEBO VS/E, Tischlängenbohrmaschine, 3 Klopferdrehbänke, Oerlikon DMOA, Oerlikon DMO, Cazeneuve HB 575, Boehringer M 670/150, de Vallière H 140 E, 1 Drehbank, NC Max Müller, MNC 53 W mit Lochbandssteuerung, 1 Hobelmaschine, EZE, 1 Hobel 1053, 1 Hobel 1054, 1 Hobel 1055, 1 Starrag/Figura VS-25 et VS-26/3, Münzfrankatur, Borelli 1172, Universalfräsmaschine, Staub-/Blüte-HS20, für Verarbeitungsmittelung, Trennen 600 EA, 3 Horizontalbohr- und Fräswerk, Glidinet 1 Lewis mit dreidimensionaler Messsteuerung, Pégard AF 8, Jigmit H-60, 2 Vertikalkalottenbohrwerke, Oerlikon R 3, GSP mit numerischer Steuerung 2 Achsen, 1 Zentriertischmaschine, Fischer EHFS Dottika, 2 Aussenrundschleifmaschinen, MSO FH 300, 1 Innenschleifmaschine, Youmard 5, 1 Flachscheifmaschine, Maegerle F-15-RSP, 1 Hydraulische Presse, Jenny Frauentfeld, 1 Revolverdrehbank, Heinemann, RB 50 E/220, 5 Werkzeug-schärfmaschinen, Haro H 12, Haro LY, Christen 2-32, Dubied 564, Agathon 175 C, Bohrschleifmaschine AFP 80, 1 Spindelpresse, Weidmann, 2 Blattsaugen, Kaltentbach KKS 370, Wagner WKA 360, 1 Bandsäge-maschine, Rösch AS 300, 1 Polermaschine, 10 Tonnen Kabel und elektrische Drähte, neu mit 80% Reduzierung.

Material an anderen Orten: Drehbank Ward mit Messelinrichtung, Olivetti, Nutzfräsmaschine Hirth LF 32, Zahnradschleifmaschine Maag HSS 30, Lehrbohrwerk SIP Hydroptile B und Superoptic, MP-4 G, Pantograph TN, Universalfräsmaschine Lüthy mit Steuerung LF 10, Revolverdrehbank Hestika, Horizontal-Bohr- und Fräswerk Union WMW-Heckert DDR mit CNC Steuerung BFT 90/3, neu ungebraucht mit 40% Einschlag, Partikelfilter-Schweissmaschine für Blechstärken von 0,5–3 mm NP 4000, Schweißanlage Verticalfräsmaschine WMW Heckert

Steinfels & Partners AG: erstes und grösstes schweizerisches Auktionshaus für Immobilien, Produktionsanlagen, Maschinen und Automobile, Vermittlung gesamter Fabriken und Firmen sowie von Warenbeständen aller Tochtergesellschaften

Wie so oft: Steinfels & Partners AG. Kaufen Sie günstiger, kaufen Sie an unseren Auktionen.

## Ski-Lift Flensa AG, Seewis Dorf

### Einladung zur ordentlichen Aktionärentersammlung der Ski-Lift Flensa AG, in 7212 Seewis Dorf

Tag und Zeit: Freitag, 18. November 1983, 20 Uhr  
Ort: Restaurant Chesa-plana, Seewis Dorf

Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Wahl von 2 Stimmenzählern.
3. Protokoll der letzten Aktionärentersammlung.
4. Rückblick auf die Saison 1982/83 (Jahresbericht).
5. Jahresrechnung 1982/83; Bericht der Kontrollstelle.
6. Entlastung der Verwaltung.
7. Orientierung über die Anschaffung der hydraulischen Einzelihrvorrichtungen.
8. Varia.

Die Gewinn- und Verlustrechnung sowie die Bilanz liegen beim Kassier, Herrn Andreas Florin, zur Einsicht auf.

Aktionäre haben sich an der Versammlung durch Vorlage des Aktientitels oder einer Depotbescheinigung auszuweisen. Ein Aktionär kann sich mit schriftlicher Vollmacht durch einen anderen Aktionär vertreten lassen.

Im Anschluss an die Versammlung wird ein kleiner Imbiss offeriert.

Seewis, den 3. November 1983

Im Namen des Verwaltungsrates der Ski-Lift Flensa AG  
Der Präsident: H. Graf

## Melnal SA, Saignelégier

Place du Général-Guisan 1

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
assemblée générale ordinaire

pour le samedi 19 novembre 1983, à 16 h., à l'hôtel de l'Ours, à Cortébert.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Saignelégier, le 27 octobre 1983

Le conseil d'administration

## Cometco SA, Genève

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le mardi 6 décembre 1983, à 11 h. 30, dans les bureaux de la Société Fiduciaire et d'Etudes Fiscales, rue Bonivard 6, Genève.

Objet à l'ordre du jour:

Convocation par les contrôleurs en application de l'art. 699 al. 1 CO et de l'art. 13 al. 1 des statuts de la société.

Les actionnaires devront justifier de leur qualité en fournissant la preuve de leur inscription dans le registre des actions de la société (art. 16 des statuts) ou, à défaut, en produisant leurs titres avant le début de l'assemblée.

## Traversina SA, Neuchâtel

La communication sur les comptes annuels de l'exercice 1982/1983 de Traversina SA peut être consultée auprès des sièges, à Neuchâtel, des banques suivantes:

Banque Cantonale Neuchâteloise

Société de Banque Suisse

Union de Banques Suisses

Crédit Suisse

Il n'y a pas de répartition aux bons de jouissance Traversina SA.

Neuchâtel, le 2 novembre 1983

Le conseil d'administration

## STEINFELS & PARTNERS AG

Im Zusammenhang mit Strukturbereinigungen in Unternehmen der

### metallverarbeitenden Industrie

verarbeiten wir einen

### ausserordentlichen Verkauf

teilweise auf Auktionsbasis eines

### kompletten Maschinenparkes von leistungsfähigen Werkzeugmaschinen

Die Maschinen und Zubehör befinden sich in gutem Zustand und haben einen Ankaufswert von Fr. 6,5 Mio.

FSS 400, Universalfräsmaschine Stankomport 6 R 83, Vertikalbohrwerk Oerlikon mit NC-Steuerung Foto-mat KC 4, mechanische 2-Ständer Abkantpresse Cincinnati, Blechschneidemaschine Pulmax, Kettflor-Profilbiegemaschine Hörkules.

Büromaterial und Dividenses: Bürotische, Bürostühle, Mikrofilmkopierer SMA-Schaut, Mikrofilmleser Tischstuhl, Vertikalfähnigeregistraturschränke Lista und Bigla aus Metall, Hechenmaschinen, Schreibmaschinen, Vestaire, Abfallkontainer, Zeichnungstische, Späneabsauganlage, Werkbänke Lista, Boden-einbauwaage Busch, Elektorzug Demag, Kettenzug Demag, Ausleger mit Demagkettenzug, Gestelle usw. Immobilien: Interessenten wenden sich bitte an Steinfe & Partners AG.

BESICHTIGUNG: Renens, Avenue 14-Avril 15. Dienstag, den 15. November 1983, 10 bis 12 und 13.30 bis 17 Uhr.

VERKAUF UND AUCTION: Renens, Avenue 14-Avril 15. Mittwoch, den 16. November 1983, 10 bis 12 und 13.30 bis 17 Uhr.

LIQUIDATION UND ABHOLUNG: Renens, Avenue 14-Avril 15. Donnerstag und Freitag, den 17. und 18. November 1983, 9 bis 12 und 13.30 bis 17 Uhr.

ORT: Avenue 14-Avril 15, Renens VD.

Barverkauf der Kleintiere während der Besichtigung.

KATALOG: Gegen Einzahlung von Fr. 4.– auf PC 80-10967, Steinfe & Partners AG, Zürich, oder beim Fabrikeingang.

AUSKUNFT: STEINFELS & PARTNERS AG, Rämistrasse 6, 8024 Zürich, Tel. 01 69 45 33 oder 252 12 33.

## DOPPELWÄHRUNGSANLEIHE


**American Express  
Overseas Finance Company N.V.**

Curaçao, Netherlands Antilles

**Anleihe 1983-1991 von US\$ 56 500 000**

mit Zinszahlung in Schweizerfranken zum Satz von

**7 1/4%** p. a.

berechnet auf dem Emissionspreis von SFr. 5000.— je Obligation

mit der Garantie der

**American Express  
Overseas Credit Corporation Limited**

St. Helier, Jersey, Channel Islands

## Weitere wichtige Anleihensbedingungen:

- Emissionspreis: Schweizerfranken 5000.– pro Obligation, zuzüglich Schweizerfranken 15.– eidg. Umsatzabgabe pro Obligation
- Coupons: Jahrescoupons von Schweizerfranken 362.50 per 17. November, was einer Jahresverzinsung des Emissionspreises von 7 1/4% entspricht
- Abschnitte: Inhaberobligationen von U.S.-Dollars 2825.– nominal
- Laufzeit: 8 Jahre fest
- Rückzahlung: Am 17. November 1991 zu US\$ 2825.– je Obligation
- Vorzeitige Rückzahlung: Nur aus steuerlichen Gründen möglich
- Zeichnungs-schluss: 9. November 1983, mittags
- Liberierung: Am 17. November 1983 in Schweizerfranken
- Kotierung: Wird beantragt an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich
- Steuern und Gebühren: Kapital, Zinsen und allfällige Prämien sind ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger niederländisch-antillischer, U.S.A.-oder Jersey-Steuern oder Abgaben zahlbar
- Valoren-Nr.: 557.246
- Verkaufs-beschränkungen: Vereinigte Staaten von Amerika, Niederländische Antillen und Vereinigtes Königreich

Der Emissionsprospekt erscheint am 3. November 1983 in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung». Separate Prospekte werden nicht gedruckt. Zeichnungsscheine können bei den untenstehenden Instituten bezogen werden.

SODITIC S.A.  
AMERICAN EXPRESS BANK (SWITZERLAND) AG / TRADE DEVELOPMENT BANK  
AMRO BANK UND FINANZ  
BANQUE INDOSUEZ, SUCCURSALES DE SUISSE

Algemene Bank Nederland (Schweiz)  
Bank Schoop Reiff & Co. AG  
Banque Pasche S.A.  
CIBC Finanz AG  
Dai-Ichi Kangyo Bank (Schweiz) AG  
Niederländische Middenstandsbank (Suisse) S.A.  
The Royal Bank of Canada (Suisse)

Banco Exterior (Suiza) S.A.  
Bank in Liechtenstein AG  
Banque Générale du Luxembourg (Suisse) S.A.  
Banque de Participations et de Placements S.A.  
Grindlays Bank plc  
Manufacturers Hanover (Suisse) S.A.  
Nippon Kangyo Kakumaru (Switzerland) S.A.  
Privat Kredit Bank  
J. Henry Schroder Bank AG

MORGAN STANLEY S.A.  
BANK HEUSSER & CIE AG  
MORGAN GUARANTY (SWITZERLAND) LTD

Banca Unione di Credito  
Banque Gutzwiler, Kurz, Bügener S.A.  
Banque Scandinave en Suisse  
Crédit des Bergues  
IBJ Finanz AG  
The Nikko (Schweiz) Finanz AG

Bank Leumi le-Israel (Schweiz)  
Bankers Trust AG  
Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A.  
Dow Banking Corporation  
LTCB (Schweiz) AG  
New Japan Securities (Schweiz) AG  
Overland Trust Banca  
Ralli Brothers (Bankers) S.A.  
S. G. Warburg Bank AG

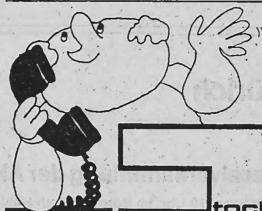
**SBB CFF FFS**
**SBB-Minibardienst auf den Zügen**

Der Minibardienst in den Schnell- und Intercityzügen eines abgegrenzten Tätigkeitsgebietes mit Schwerpunkt Bern/Luzern/Brig ist auf den 3. Juni 1984 neu zu verpachten.

Bewerber, die sich für die Führung eines modernen und kundengerechten Minibardienstes interessieren, wenden sich schriftlich an die

Generaldirektion SBB  
Kommerzieller Dienst Personenverkehr  
Mittelstrasse 43  
3030 Bern

Anmeldetermin: 30. November 1983

**Tresore und Stahlschränke****stocker** Telefon 01/844 05 54

Meierwiesstrasse 58, 8107 Buchs / ZH

Als Vertreter der Firma TITAN STAHLTRESOR AG sind wir in der Lage, Ihnen auf diesem Sektor absolute Spitzenprodukte anzubieten.

Einbruch / Wasser / Feuer / Kein Aufschweißen

## Zu verkaufen, evtl. ganz oder in Teilstücken zu vermieten:

**Lagerhaus**7000 m<sup>2</sup> mit 430 m<sup>2</sup> Büro- und Kantinenfläche

Ort: Dreispitz Basel, Gemeinde Münchenstein BL

Gleisanschluss Station Basel-SBB-Dreispitz

Autobahnanschluss 500 m

4 Anpassräumen, 1 Hebebühne, 2 Warenlifts zu 4 Tonnen

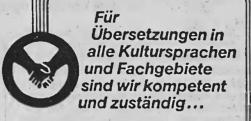
1 Warenlift zu 2 Tonnen, «Cerberus»-Rauchmelder

Das ganze Gebäude ist heizbar, Parkplätze

## Auskunft erteilt:

Dr. Richard Weber AG für Wirtschaftsberatung

St. Alban-Graben 8, 4010 Basel, Tel. 061 23 00 40

**Jean-Paul Rochat**

Übersetzungen in alle Kultursprachen und Fachgebiete sind wir kompetent und zuständig...

Übersetzungsbüro

8700 Küsnacht, Seestrasse 231

Postfach 212

Telefon 01/910 58 41, Telex 54037

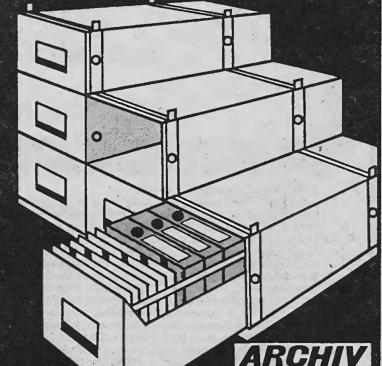
Telefax-Nr. 01/910 98 04

**Inserieren bringt Gewinn!****Kassenschränke, Panzerschränke auch Occ., Datenschränke**

direkt ab Fabrik, auch Spezialanfertigungen, gemäss neuesten Versicherungsbestimmungen. Jedes Modell sofort lieferbar. Schloss- und Reparaturservice. Verlangen Sie eine Offerte!

Protresor AG, Weststrasse 79,

8036 Zürich, Tel. 01 462 70 20

**Profitieren Sie vom Trick mit den Stahlrahmen!**

**ARCHIV**  
extrem belastbar  
variabel für grosse Archive wie  
Keine Estrich-Winkel und... und... und...

Ja, senden Sie uns die Lupo-Information

Firma: \_\_\_\_\_

Zuständig: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Lupo - Ludwig Poppe + Co Schulweg 14 - 5036 Oberentfelden - Tel. 064-43 30 00